

deren Namen und Geschlechter zu erkennen sind, so ist es nicht leicht, die einzelnen Familien zu trennen, und alsdann ist es ebenso schwierig, die Stammesverbindungen aufzufinden.

Unter den zahlreichen Adelsgeschlechtern des Landes ist dasjenige der von Boldensele oder Boldensen eines der ältesten und beständigsten.

### VIII. der

## Die Edelherren von Boldensele oder Boldensen.

Vom Archivsecretair Dr. C. E. Grotewold.

### I. Zur Genealogie des Geschlechts.

Das Geschlecht der von Boldensele oder, wie sie sich später nennen, von Boldensen war ursprünglich ein dynastisches, und erhielt sich als solches bis in die Mitte des 14ten Jahrhunderts, zu welcher Zeit es in die Reihen des niederen Adels des Fürstenthums Lüneburg eintrat. Es hatte seinen Sitz in dem Amt Bodenteich, namentlich in dem Dorfe Groß-Böllensen (Boldensen) und dem castrum Haldenstedt. Letzteres war später der Hauptssitz des Geschlechts, und es kann deshalb nicht auffallend erscheinen, wenn vielleicht einzelne Mitglieder desselben sich nach diesem Orte genannt haben sollten. Im Wappen führte die Familie einen Löwen<sup>1)</sup>.

In dem Folgenden will ich versuchen das zerstreute Material zur Genealogie des Geschlechts zusammenzustellen, und wenn ich auch der Kürze wegen mich bloß auf die genealogischen Angaben der meist urkundlichen Quellen beschränken muß, so wird doch die genaue Nachweisung der Stellen einem späteren Forscher, der vielleicht auf den Grundbesitz oder andere Verhältnisse der Familie Wichtigkeit legen wollte, die mühsame Arbeit des Auffuchens der einzelnen Data bedeutend erleichtern.

Es versteht sich von selbst, daß die ähnlich klingenden Namen derer von Böltensen, von Boltzen, von Bolshle u. A.<sup>2)</sup>, die manigfach Verwechslung mit dem Geschlechte

<sup>1)</sup> Vgl. von Weding, Nachrichten von adelichen Wappen II, S. 64.

<sup>2)</sup> J. B. 1241. *Ludolfus de Boldessen miles*. Pfeffinger, Historie II, S. 956. — 1253. *Richardus de Boldessele*, Wiedemann, Loccum. S. 174. — 1264. *Edericus et Bodo fratres de Boldensen* Harenberg, Hist. eccl. Gand. p. 1523.

derer von Boldensen herbeigeführt haben, hier ebenso wenig berücksichtigt sind, als die zum niedereren Adel gehörigen von Holdenschedt, die öfters erwähnt werden.

1188. *Waltherus de Baldensile* (als Anhänger Heinrichs des Löwen.) Arnold. Chron. Slav. W, 2. p. 386.  
 1189. *Waltherus de Baldensile* (Arnold. Chron. Slav. W, 2. p. 386.) Cramz. in der R. B. Bangs. 3. *Waltherus de Baldensile* (Cramz.) Saxonia VII, 2. *Her Walther von Blandesile*, Spangenberg, Chron. Schauenb. I, 1. c. 22. p. 48.

1192. Jan. 22. *Conradus de Holdenstidde* (?). Origg. Guelf. III, 565.

1198. *Walterus de Baldensele*. Meibom. Scriptt. III, p. 158. 350. — Origg. Guelf. III, 760.

1203. *Waltherus de Baldensele* (unter den Nobiles). Meibom. Scriptt. III, p. 158. — Origg. Guelf. III, 769.

1206. *Walterus de Boldensele*. Böhmer. Regesten Otto des IV, n. 28.

1209. Jul. 28. *Waltherus de Baldensele* (unter den Nobiles). Origg. Guelf. III, 858.

1213. Jan. 27. *Walterus de Boldensele*. Rehtmeier, Antiqu. eccl. Teil. S. 59. — Rehtmeier, Chronik p. 452. — Origg. Guelf. III, 649. 819.

1215. *Walterus de Baldensele*. Rehtmeier, Chronik S. 462. — Origg. Guelf. IV, 97.

1215. *Wolterus de Baldensele* (von Otto puer „fidelis noster“ genannt; vor den Ministerialen). Mäder, Antiqu. Brunsv. 249. — Pfeffinger, Vitriarius illustr. II, 878.

1217. Jul. 10. *Waltherus de Boldensele* (unter den Nobiles). Lenzien, Braudensb. Urkunden II, n. 334. S. 868. — Gercken, Fragm. March. I, S. 7.

1219. *Waltherus de Baldensele*. Origg. Guelf. III, 673.

1219. Nov. 13. *Waltherus de Baldensele*. von Hödenberg, Hoyer Hausarchiv Urk. 5.

1220. *Walterus de Baldinsele* (unter den Nobiles). Kölner bei Pfeff. Heinrich

1222. Geschl. der Grafsch. Dassel im Archiv des hist. Vereins  
 für Niedersachsen 1840. S. 244.  
 1223. Sept. 24. *Walther von Boldensele*. Rudloff, Cod.  
 dipl. hist. Megapol. S. 16. im Nordhessisches Museum Bartsch  
 1230. *Conradus de Baldesel*. Harenberg, De secta non  
 tressentium Dethm. S. 167.  
 1233. *Conradus de Baldensele*. Braunschw. Anzeigen 1747.  
 S. 945. — Origg. Guelf. IV, 137.  
 1236. Jul. *Conradus de Baldensele*. Origg. Guelf. IV,  
 1748. Schmiedebeck, S. 10.  
 1239. Dec. 12. *Conradus et Wernerus de Boldensele*.  
 Treuer, Münchhausen. Urkunden S. 92.  
 1244. Nov. 22. *Wernerus de Baldensele, nobilis*. Treuer,  
 Münchhausen. Urkunden S. 10. von Hodenberg  
 Hoyer Urf. Schmiedebeck, I, n. 21.  
 1245. *Conradus de Holdenstede, nobilis*. Pfeffinger, 36. 22. 8.  
 Historie I, S. 352. — Origg. Guelf. IV, 196.  
 1246. Jun. 28. *Walterus de Boltsensele, miles*. Kose-  
 garten, Cod. Pomeran. dipl. I, n. 364. p. 747.  
 1248. *Walterus de Boldensele* (jüdischen Dynasten). Grü-  
 pen, Origg. Hannov. S. 49.  
 1249. *C. Wernherus et Waltherus, fratres, nobiles de*  
*Boldensele*. Treuer, Münchhausen. Urkunden, S. 12.  
 1249. Dec. 31. *Conradus et Wernerus de Boldensele*.  
 Ungedruckte Lippenser Urkunde.  
 1250. Jun. 28. *Conradus de Boldensele*. von Spilder,  
 Wölpe S. 218. — von Hodenberg, Hoyer Hausharchiv.  
 Urf. 9. S. 9.  
 1250. *dominus Waltherus de Baldensele* Hann. Magaz.  
 1786. S. 447. — Rosengarten; Cod. Pomeran. dipl.  
 I, n. 438. p. 893.  
 1252. Aug. *Walterus de Boldensele*. Dreger, Cod. dipl.  
 Pomeran. I, n. 231. p. 340.  
 1253. *dominus Conradus de Boldensele — dominus Con-*  
*radus de Holdenstede et frater ejus dominus*  
*Wernerus*. Ebsterer Copiarium des Königl. Archivs  
 1256. Jan. 30. *Conradus de Baldesel et Wernerus*  
 1. o. 1244. 129. (2. Januar 1244) Berlin 12. 1244. 129. 1244. 129.  
 a. 1. 1244. 129. (2. Januar 1244) Nienburg miles duc. 1244. 129. 1244. 129.

- frater ejus* Trenet, Münchhausen. Urkunden S. 13.  
— von Hodenberg. Galenberger Urkundenbuch. Var-  
singhausen I. Urf. 31. S. 28. — 1256. Jul. 26. *Wernerus de Boldensele*. Ungedruckte  
Loccumer Urkunde. — 1256. Aug. 13. *Wernerus de Boldensele*. Michaelstein-  
sche Urkunde im Herz. Archiv in Wolfenbüttel.  
1256. Aug. 26. *Wernerus de Boldensele*. von Spilker,  
MS. XXXII, p. 25.  
1257. Mai 21. *Conradus et Wernerus de Boldensele*,  
*nobiles*. Ungedruckte Loccumer Urkunde.  
1258. Febr. 28. *Conradus de Boldesel*. Riedel, Cod.  
dipl. Brandenb. II, I. S. 61. — 1258. Apr. 3. *Wernerus de Boldensele, nobilis*. Scheidt,  
Mantissa p. 443. — Göbel's Helmst. Nebenstunden  
II, 238.  
1258. Mai 26. *Conradus et Wernerus de Boldensele*  
(unter den Nobiles). Pfeffinger, Historie I. S. 7.  
1258. Aug. 13. *Conradus de Boldensele miles*. Lep-  
penberg, Hamburger Urkundenbuch I. n. 625. S. 516.  
1259. *C. et W. de Boldensele*. von Spilker, Wölpe  
S. 231.  
1266. Jul. 15. *Conradus dictus de Boldesell, Walte-*  
*russ et Hermannus, filii ejus, ac filii fratris ejus*  
*Conradus et Gysla*. Heiningsche Urkunde in einem  
Copialbuche des Wolfenbüttler Archivs.  
1267. *Conradus nobilis dictus de Boldensele — sacer*  
*noster H[ermannus] nobilis dictus de Hodenberch*  
*nobilis, uxor Alheidis, uxor nostra*. von Ho-  
denberg, Hoyer Urkundenbuch. Schinna I. n. 46. Vgl.  
die Ann. zu von Hodenberg's Hoyer Urkundenbuch,  
Heiligenrode n. 28.  
1267. *nobilis vir Conradus dictus de Boldensele*. Hoden-  
berger Urkundenbuch n. 50.  
1273. *Conrad von Boldenset*. Bege, Gesch. berühmter  
Burgen ic. S. 53.

1273. *Conradus de Boldensele de eponesta*  
*sororis* *saez Ghislae, necnon patrum suorum*  
*Walteri Hermanni et Conradus* Heiningsche Ur-  
kunde in einem Copialbuche des Wolfenbüttler Archivs.  
1288. Jul. 24. *Conradus de Boldensele — patruelis*  
*ejus Conradus*. Ebster Copiarium. edax unius  
1289. Jan. 12. *Conradus et Conradus do Beketsel*  
*(Boldensel) nobiles, consanguinei des Heinrich von*  
Hodenhagen. Hodenberger Urkundenbuch n. 63. 1289.  
1289. Oct. 13. *Conradus de Boldensele junior und*  
*patruelis ejus Conradus de Boldensele*. Pfeffin-  
ger, Historie I. S. 619. — Riedel, Cod. dipl. Brandi  
I, 5. p. 304. — Danneil, Gesch. derer von Schulenb.  
II, 17.  
1293. Jan. 16. *Conradus dictus de Boldensele, miles*  
*Conradus de Boldensele, famulus*. Pfeffinger,  
Historie I. S. 621. — Hodenberger Urkundenbuch n. 67.  
1293. Jan. 24. *Conradus de Boldensele, miles — Con-*  
*radus de Boldensele, famulus*. Riedel, Cod. dipl.  
Brand. I, 6. p. 243.  
1294. Febr. 23. *Conradus miles de Boldensele*. Urf.  
im Königl. Archiv zu Hannover.  
1294. Aug. 29. *Conradus de Boldensele, miles*. Haren-  
berg. Hist. eccl. Gandersh. p. 1693.  
1294. Oct. 10. *Conradus miles nobilis de Boldense,*  
*manens in Hollenstede, necnon et Conradus ju-*  
*nior, patruelis ejus, tituli ejusdem et loci*. Da-  
tum Hollenstede, von Hodenberg. Galenberger Ur-  
kundenb. Marienwerder I. n. 78.  
1295. März 12. *nobilis vir, dominus Conradus de Bol-*  
*dense miles*. Riedel, Cod. dipl. Bränd. II, I. p.  
213. — v. d. Knezebeck, Urkunden und Reg. I,  
S. 76.  
1296. März 18. *Conradus de Boldensen* (unter den No-  
biles). von Spilker, MSS. XX, p. 275.  
1296. *dominus Conradus de Boldense*. Vaterl. Archiv.  
1836. S. 452.

1297. Jul. 8. *Conradus nobilis de Boldensele*. Pfeffinger, Vitriarius illustratus II, p. 861.
1300. *Conradus de Boldensele miles und Conradus de Boldensele, famulus*. Pfeffinger, Historie I, S. 398.
1301. Mai 2. *dominus Conradus dictus de Boldensele, nobilis*. Ebstorfer Copiarium des Königl. Archivs.
1303. *nobilis dominus Conradus de Boldensele*. Origg. Guelf. IV, p. 22.
1304. Dec. 12. *Conradus et junior Conradus, milites dicti de Boldensele*. Heinrichsches Copiarium im Archiv zu Wolsenbüttel.
1306. *Conradus senior, nobilis de Boldensele*. Ebstorfer Copiarium des Königl. Archivs.
1309. Dec. 18. *Conrad von Boldensel*. Medd. Cod. dipl. Brandenb. II, 1, S. 286.
1310. April. *Conradus et Conradus sen. et jun. de Boldensele*. Pfeffinger, Historie I, 317. — Origg. Guelf. III, 860.
1310. Dec. 6. *Conradus sen. et filius ejus Wernerus famulus et Conradus jun. de Boldensele, milites*. Bilderbeck, Samml. ungedr. Urk. II, 2, S. 23.
1312. März 17. *Conradus nobilis vir de Boldensele, senior, avunculus Werhert militis de Boldendike*. Ebstorfer Copiarium; vgl. Steffens, Campe S. 96.
1313. Jul. 13. *de edele man her Conrat van Boldensele*. Ebstorfer Copiarium.
1314. März 13. *dhe edele man her Conrat van Boldensele*. Vaterl. Archiv 1841, S. 469. — von Hodenberg, Höher Hausharchiv n. 52.
1314. März 13. *dhe edele man her Conrat van Boldensele*, von Hodenberg, Höher Hausharchiv n. 51.
1317. Febr. 27. *dominus Conradus nobilis de Boldensele, miles*. Oldenstadter Urkunde des Königl. Archivs.
1317. Dec. 6. *Anno et Baldewinus fratres, filii domini Johannis de Bodendike, milites — nobilis vir dominus Conradus de Boldensele, avunculus*.
1317. Dec. 6. *Conradus et Walterus fratres filii domini Johannis de Bodendike*.
1317. Dec. 6. *Conradus et Walterus fratres filii domini Johannis de Bodendike*.

1317. *corum. Ebstorfer Copiarium*; vgl. Steffens, Campe S. 226. — vgl. auch S. 226.
1318. Jahr. 24. *Conradus miles dictus de Boldensen et Wernerus famulus, filius ejus — Walterus de Boldensen, famulus*. Bilderbeck Samml. I, 1, S. 53.
1318. Mai 10. *Wernerus filius et heres quondam Conradi senioris, nobilis de Boldensele, militis, nec non Walterus, Wernerus et Conradus, fratres, filii quondam Conradi senioris nobilis de Boldensele, militis, unumq[ue] fidei Otto und Gherardus, Brüder von Walter, Werner und Conrad, patruelis von Werner. Ungedruckte Urkunde des Klosters Wienhausen*.
1318. Jun. 23. *Wernerus dei Boldensele famulus, filius domini Conradi militis felicis memorie quondam dicti de Boldensele — Walterus et Wernerus famuli, fratres de Boldensele*. Ebstorfer Copiarium; vgl. Riedel, Cod. dipl. Brandenb. I, 6, p. 244.
1318. Jun. 29. *Conradus de Boldensen, miles*. Pfeffinger, Historie II, 1, S. 819.
1318. März 30. (oder Apr. 6.) *Nos Wernerus et Walterus fratres dicti de Boldensele recognoscimus quod dominus Conradus junior quondam pater noster b. m. seadum curiae et decimae in Todesmesborg domino Johanni de Tune, militi, cum sorore nostra in dote in donavit — Bilderbeck, Samml. I, 1, S. 54. — J. Grätz, Urk. Beitr. zur Gesch. d. Königl. Hannover n. 1, S. 54.*
1319. Oct. 26. *Walterus de Boldensen, famulus*. Pfeffinger, Historie II, S. 606.
1320. März 25. *Wernerus et Wernerus ambo de Boldensele*. Ebstorfer Copiarium; vgl. Steffens, Campe S. 225, wo jedoch irrtümlich nur ein Werner genannt wird.
1320. Mai 25. *Wernerus de Boldensele, filius nobilis*.

1319. vñr. domini Conradus senioris, quondam militis de Boldensele, et Walterus, Wernerus, Oltho, Conradus fratres de Boldensele, filii nobilis vñr. domini Conradi junioris quondam Ebstorfer Copiarium; vgl. Niedel Cod. dipl. Brandb. I. 6. S. 244.
1320. Jul. 26. Wernerus, filius domini Conradi senioris, et Wernerus, filius domini Conradi junioris de Boldensele, Ebstorfer Copiarium; vgl. Steffens, Campe S. 224 f. v. 11. 1281.
1320. Henninghus, Anno<sup>r</sup> Conradus, Boldewinus fratres de Boldensele (scr. Bodendike<sup>1)</sup>), filii domini Werner felicis memoriae quondam militis de Boldensele (scr. Bodendike) — testes: Dominus Johannes de Boldensele (scr. Bodendike), patruus noster, Wernerus, filius domini Conradi senioris, et Wernerus, filius domini Conradi junioris de Boldensele; necnon Anno de Boldensele (scr. Bodendike), patruus noster, filius domini Johannis de Boldensele (scr. Bodendike) praedicti. Ebstorfer Copiarium.
1321. Jan. 18. die von Boldensen. Riedel, Cod. dipl. Brand. I. 5. p. 291. 1281.
1321. Febr. 5 u. 14. Wernerus famulus, filius domini Conradi senioris quondam militis de Boldensele, necnon [patruelus ejus] Waltherus, Wernerus, Otto, Conradus fratres, fratres, filii domini Conradi junioris quondam militis de Boldensele. Bilderbed, Samml. I. 1. S. 52 und 57.
1321. Febr. 16. Anno, Boldewinus et Wernerus fratres, filii domini Johannis militis de Bodendike cum avunculis nostris Werneru, filio domini Conradi senioris, necnon Werneru, filio domini Conradi junioris, militum de Boldensele. Ebstorfer Copiarium; vgl. Steffens, Campe S. 225.

<sup>1)</sup> Dieselbe Verwechslung findet sich in der Urkunde bei Bilderbed, Samml. I. 1. S. 69, nur in umgekehrter Weise.

1321. Jun. 24. Werner und Werner von Boldensele avunculi des Johann von Bodendick. Steffens, Campe S. 94. 1281.
1321. Aug. 23. nobilis famuli Wernerus, filius domini Conradi senioris, ac Wernerus, filius domini Conradi junioris, dicti de Boldensele. Pfeiffer, Historie h. S. 14. — Riedel, Cod. dipl. Brandenb. I. Suppl. 310. 1281.
1322. Febr. 14. Waltherus, Wernerus, Otto et Conradus fratres, famuli dicti de Boldensen — Wernerus, patruus noster, dictus de Boldensen. Urf. im Königl. Archiv zu Hannover.
1322. März 29. Seghebandus et Wernerus de Boldensen, miles (Luneburg). Ungedruckte Urf. des Königl. Archivs zu Hannover.
1322. Apr. 25. Waltherus, Wernerus, Otto, Conradus, filii quondam nobilis vñr. domini Conradi junioris de Boldensele. Bilderbed, Samml. I. 1. S. 58.
1322. Jun. 15. Wernerus miles ac patruus Waltherus, Wernerus, Otto et Conradus fratres, famuli, dicti de Boldensele. Bilderbed, Samml. I. 1. S. 59.
1322. Jun. 30. Wernerus de Boldensele, famulus. Scheidt, Mantissa S. 478. Ann. — Vogell, Urkunden des Hauses der Herren von Behr S. 18.
1323. Jun. 29. Wernerus miles de Boldensele, Vater der Bertha, einer Nonne in Ebstorf. Bilderbed, Samml. I. 1. S. 61.
1323. Nov. 5. Waltherus, Wernerus, necnon Otto, et Conradus fratres dicti de Boldensele, filii quondam Conradi junioris, nobilis de Boldensele felicis memoriae. Bilderbed, Samml. I. 1. S. 62.
1324. März 24. Wernerus de Boldensele, miles nobilis, filius domini Conradi militis senioris et nobilis — Conradus et Waltherus famuli, filii ejus. Holdenstedter Urkunde, Mittheilung Sr. Exc. des Herrn Landschaftsdirectors von Hodenberg.

1324. Jul. 4.<sup>1)</sup> *Walterus de Boldensele her Werner van Holdensele unde redditor.* (Bieffungen, Historie I, S. 400.)
1324. Werner van Holdensele unde Hebole sine huswae vrouwe. Witteldeing St. Eze. des Herrn Landschaftsmeisters directoris von Hodenberg. (vgl. v. 1890.)
1325. Wernerus, Otto, Conradus, filii Conradi junioris dicti de Boldensele. Urkunde in der Jüngschen Sammlung der Königl. Bibliothek zu Hannover. (vgl. v. 1890.)
1326. July 29. Wernerus de Boldensele miles — unus cum spatu libris Walleray, Wernerus, et Conradus filii de Boldensele. Urk. des Königl. Archivs zu Hannover. (vgl. v. 1890.)
1327. Aug. 13. Wallerus de Boldensele famulus assignatus coni. S. Michaelis Lüneb. unum talerum annuatim pro remedio animarum domine Elysius quondam uxor. Hildegardis de Odem, farnuli. in curia data Mayence, natus. das Königl. Archivs zu Hannover. (vgl. v. 1890.)
1329. Jan. 21. Wernerus famulus de Boldensele, Otto et Conradus fratres, necnon Wernerus miles de Boldensele patruus eius. Oldenstädter Urkunde des Königl. Archivs; vgl. Zeitschr. des histor. Vereins für Nieders. 1852. S. 48.
1332. Wallerus de Boldensele. Bildbericht Samml. ungedr. Urk. I. 1. S. 49.
1334. Febr. 19. Wernerus de Boldensele miles, Wernerus patruo nostro, famulo. Urkunde in der Jüngschen Samml. der Königl. Bibl. zu Hannover.
1336. Jul. 11. Wernerus dictus de Boldensele, famulus — Conradus, frater ejus, et Ekehardus, suagerus ejus, dictus de Estorpe, famuli. Oldenstädter Urkunde des Königl. Archivs; vgl. Zeitschr. des histor. Vereins für Nieders. 1852. S. 48.
- 1) auf dem Siegel heißt dieser Werner INNIOR.
- 2) wahrscheinlich einer Verwandten, einmal einer Schwester oder Tochter des Walter von Boldensele.

1337. Jul. 11. Conradus senior ac Conradus junior, dicti de Boldensele, famuli. (Bistöfer Copiarium.)
1338. Jan. 1. w. Otto et Conradus fratres, famuli dicti de Boldensele, et aeron frater Wernerus. Urkunde des Königl. Archivs zu Hannover. (vgl. v. 1890.)
1340. June 14. Conradus dictus de Boldensele. Urkunde des Königl. Archivs zu Hannover. (vgl. v. 1890.)
1340. July 21. Conradus de Boldensele senior, famulus Oldenstädter Urkunde des Königl. Archivs zu Hannover. (vgl. v. 1890.)
1341. März 25. Wernerus et Wallerus, famuli de Boldensele, filii Werneris miles piae memoriae — — — — — fratrum sacerdotum Conradi, Woltheri, Ottonis ac Conradi. Beitschrift des histor. Vereins für Nieders. 1852. S. 48. & vgl. 16. 11. 13. 14. 15.
1341. Mai 18. Wernerus, Otto et Wallerus fratres, famuli dicti de Boldensele; patruus eorum Conradus eis Wallerus fratres, soule, Wallerus, Wernerus, Otto et Conradus fratres; die letzten Werner Sohn ist Wallerus. Gercken, Dipl. Veteris Marchiae II, S. 193 f. vgl. 9. 10. 11. 12. famuli
1342. April 10. Wernerus et Conradus fratres dicti de Boldensele fratres Wallerus et Otto — Conradus et Wallerus fratres famuli dicti de Boldensele, patruus praedicatorum fratrum. Cop. S. Mich. Lüneb. — Jüngsche Glieder des Königl. Bibl. zu Hannover. (vgl. v. 1890.)
1342. Sept. 13. Werner und Conradus fratres, Conradus tot, Waller und Werner brüderes knaben gebeten von Boldensele. Urk. des Königl. Archivs zu Hannover. (vgl. v. 1890.)
1342. Oct. 19. Wernerus et Otto et Conradus fratres, famuli, filii quoniam Conradus miles de Boldensele; ad Wallerus, filius Werneris famuli praedicti; Wallerus frater praedictorum famulorum; Conradus, Wallerus, Wernerus et Otto, fratres, filii Werneris quoniam militia; etiam dicti de

1341. *Boldenein patruel ipsorum.* Bilderbed., Samml. I; 1. S. 63. — *Mauritius sive vnde alii.*
1342. *Wernerus et Conradus fratres, ut et Conradus, Walterus et Wernerus fratres, famuli de Boldensen, prouident Ottani et Wilhelmo ducibus Brunsvie, se cum corporibus et arte sua Holdenstedt in ipsorum foras servita.* Jungische Excerpte der Königl. Bibl. zu Hannover. — von Spilder, MSS. des histor. Vereins für Nieders. XX, p. 273.
1343. Mai 22. *Cord, Wolter und Werner brodere und unde knappen van Boldensen.* Urkunde des Königl. Archivs. aus dem Archiv des Ebdorfer Capitiums.
1343. Mai 22. *Wernerus senior de Boldense.* Cop. S. Mich. Lüneb. 1/2 44f. ungedr. vgl. 223.
1344. Apr. 30. *den hooeschen knopen Conrad und Wolter den jongeren, broderen van Boldensen.* Urf. im Königl. Archiv zu Hannover; vgl. Steffens, Campe S. 95.
1345. Febr. 24. *Ermeghardus exor Conradi junioris dicti de Boldensen filiali.* Ebdorfer Copiarium; vgl. Steffens, Campe S. 224.
1346. Sept. 15. *Conradus, Wolterus et Wernerus filii; Otto cabontus Hildensemensis ecclestiae et Volradus, fratres de Boldensen, filii domini Werneris quondam militis de Boldensen; Wernerus, Otto et Conradus fratres, famuli et patruelues praedictorum, filii quondam Conradi militis dicti de Boldensen.* Bilderbed., Samml. I; 1. S. 68.
1348. Jan. 9. *Werner und Vobrad unde Lutteke Curd, brodere, knopen gheheten van Boldensen, ichleswanne hern Werners sone.* Urkunde im Königl. Archiv zu Hannover.
1350. Nov. 26. *dhe edele man, here Conrad van Boldensele.* Scheidt, Cod. dipl. S. XXXII.
1351. Aug. 24. *her Otto, canonich to Hildensem, Conrad, Wolter, Werner, Wulrad unde Conrad, brodere gheheten van Boldenssen — her Werner* (345, 41, 542) vgl. Scheidt S. 102, 106 w

- vane Boldensen, unse vader, dem Got gnedich sy.* Urkunde in den Jungischen Excerpten der Königl. Bibl. zu Hannover. — ungedr. vgl. 223.
1360. *Cord van Boldensen und Werner van Boldensen.* Lehnbuch Herzogs Wilhelm zu Br. Lün. 1/11
1363. Sept. 8. *Werner van Boldensen.* Urkunde im Königl. Archive zu Hannover. — ungedr. vgl. 223.
1367. *Otto van Boldessen, Domherm in Hildesheim.* Lauenstein, Hist. dipl. Hildesk. I, S. 231.
1368. *Conradus de Boldense.* Ebdorfer Copiarium.
1368. Nov. 30. *Wolter und Werner brudere, knapen, Olden Werner sone van Boldensen, des ruyt gescrevenen Hnrities [van Esterpe, knapen] ernen unde medelovers.* Cop. S. Mich. Lüneb. 36. Bilderbed Deduction n. S. Mich. Urf. 57.
1370. *Bertha von Boldensen, Priorissa von Ebdorf<sup>1)</sup>.* von Spilder, MSS. 223.
1371. Jan. 27. *Cord van Boldensen und Wolter des culten Cordes sone.* Bilderbed., Samml. ungedr. Urf. I 2. S. 62.
1371. Oct. 8. *Conradus et Walterus de Boldense.* Scheidt, Bibl. histor. Gottingensis I, S. 153. — Vogell, Urkunden des Hauses der Herren von Behr S. 25; vgl. Moser, Dipl. und hist. Belust VI, S. 427.
1372. Mai 25. *Cord und Wolter brodere geheten van Boldensele, her Werners sone, Wolter van Boldensele.* — ungedr. vgl. 223.

<sup>1)</sup> Ich wollte diese Nachricht nicht übergehen, da sie scheinbar durch die Notiz von 1377 aus Pfeffinger bestätigt wird; allein erwähnen muss ich hier, daß mich den im Ebdorfer Copiarium des Königlichen Archivs enthaltenen Urkunden auf die noch am 8. Mai 1367 vorkommende Prioria Albyrd am 8. Dec. 1368 eine Elizabeth priorissa folgt, die in einer Reihe von Urkunden aus den Jahren 1371, 1372, 1373, 1375, 1377 (jedoch am 28. August dieses Jahres) bald unter diesem Namen, bald mit dem familiäreren *ver Beke priorinne* bezeichnet wird. Erst im Jahre 1390 wird dann wieder eine Priorinn Emergard namhaft gemacht.

1371. denach desten vorberoumen Cordes sone. Bilderbed. Samml. Bügelst. I, 2. S. 87.
1372. Mai 25. *Cord van Boldensen*. Ebstorfer Copiarium.
1373. Febr. 24. *Walter und Werner, brodere, knechte Olden Werners sonen, gheheten van Boldensen — Cord unde Wolter unde Kuord, brodere, heren Werners sones, Wolter unde Conrad, Olden Kuorndes sone, alle gheheten van Boldensen*. Urk des Königl. Archivs zu Hannover.
1376. Febr. 26. *Otto van Boldensen, domherr in Hildesheim* (Scheidt, Cod. dipl. p. CXXII).
1377. Apr. 23. *Bonetus, farinus, Conradius senior de Boldensen, nechus, Wernerus et Conradus, filii ejusdem*. Ebstorfer Copiarium.
1378. Bertha von Boldensen, Abtissin im Ebstorf. Pfäffinger, Historie II, Co. 126.
1384. Jun. 1. *Wernerus de Boldensen, dyaconus monachus et profectus (maxist. St. Michaelis in Lüneburg) ord. S. Benedicti, Verdenste diocesis*. Urkunde des Königl. Archivs zu Hannover.
1380. März 25. *Otto von Boldensen, Domherr in Hildesheim*. Witttheilung Sr. Egl. des Herrn Landschaftsdir. von Hodenberg.
1380. Nov. 25. *Wei Oldes Curd und Curd, myn sone, knapen van wapene, und unse ernen, sakewolden, Werner, Curd und Werner, dersuden vorben, meden redderen, knapen, alle gheheten van Boldensen*. Scheidt, Mantissa S. 386.
1388. Jul. 12. *Junge Curd van Boldensen*. Bilderbed. Deduction u. S. Michaelis, Blatt. 69.
1389. Sept. 28. *Olde Curd, unde Curd, dessulren Cordes sone; Schele, Curd, das vorschrevenen Olden Cordes broder, unde Werner, Wolters sone, alle gheheten van Boldensen*. Bilderbed. Samml. I, 1. S. 68.
1389. 1390. *Wernerus und Conradus von Boldensen zu Hollensteede*. Büttner, Genealogia der Lüneb. Adelichen Patricien-Geschl. s. v. von der Sültzen.

1393. Jan. 1. *Alheydis de Boldenstein, Witwe am Kloster Medingen*. Schumann, Nachricht vom St. Medingen S. 42. (Mechyldis de Holdensteede, Witwe in Medingen; derselbst.)
1403. Mai 9. *Cord van Boldensen, Olden Cordes sone*. Braunschw. Anz. 1748, Nr. 60. Steffens, von Campe S. 240. Urk. des Königl. Archivs zu Hannover.
1421. März 24. *Werner und Wolter, brodere geheten van Boldensen*. Urk. des Königl. Archivs zu Hannover.
1440. Dec. 21. *Werner und Walter, brodere geheten van Boldensen, knappen*. Urk. des Königl. Archivs zu Hannover.
1442. *Curd van Boldensen und Werner van Boldensen*. Lehnbuch der Herzoge Otto und Wilhelm.
1443. Febr. 21. *Werner van Boldensen, Schele, Curdes sone; Hans van Boldensen, Lange Werners sone, syn fodder; Wolter, syn broder*. Bilderbed. Samml. I, 1. S. 11.
- Nach Spilders Notizen hieß die Grossmutter Jürgens von Boldensen, des Sohnes von Harneyt (also die Frau des Hans von Boldensen) Margarethe von Boldensen.
1445. *Hans van Boldensen*. Lehnbuch Herzogs Friedrich von Braunschw. Lüneb. im Königl. Archiv.
1454. Oct. 29. *Walter van Boldensen unde Cord, myn sone, knappen*. Urk. des Königl. Arch. zu Hannover.
1466. Jan. 2. *Harneyt van Boldensen, knappe, Hanses van Boldensen zeligen sone*. Bilderbed. Samml. I, 1. S. 12.
1470. Sept. 10. *Harneyt van Boldensen*. *Ilen eing eeliken husfruungen* Werner sin redder. Lehnbuch im Königl. Archiv.
1488. Febr. 25. *Werner van Boldensen, knappe, myt weitem seines, redderen Harneides van Boldensen*. Zeitschr. des histor. Vereins für Niedersachsen. 1852. S. 48.

1489. Deo. 21. Werner van Boldensen, knape. Urk. im Königl. Archiv zu Hannover.
1494. Jul. 13. Harneyd van Boldensen. Mittheilung Sr. Exc. des Herrn Landschaftsdirekt. von Hodenberg.
1495. Apr. 21. Werner von Boldensen wird belehnt. Urk. im Königl. Archiv zu Hannover.
1499. Sept. 17. Harneyd van Boldensen, knape. Urk. des Königl. Archivs zu Hannover.
1501. Jürgen van Boldensen, sel. Harneydes nagelutensone, knape. Mittheilung Sr. Exc. des Herrn Landschaftsdirectors von Hodenberg.  
Im Lehnbuche Herzog Heinrichs heißt es ohne Jahrzahl:  
*Jürgenn van Boldenselenn kinder hebben to lehne ore woninge to Holdenstede mit dem gantzen dorpe etc.*)
1521. Margaretha von Boldensen wird Aebtissin in Isenhagen. Pfeffinger, Hist. I. S. 113. — Röhler, Münzbelustigungen XVI. S. 372.
1532. Febr. 18. Christoffer von Boldensen, [wird belehnt]. Königl. Archiv zu Hannover.
1540. Margarethe von Boldensen verlässt das Kloster Isenhagen bei der Reformation desselben. Röhler, Münzbelustigungen XVI. S. 372. zieht auch die Kirche.
1547. Christoffer von Boldensen. Grote, Urkundl. Beitr. zur Gesch. des Königrt. Hann. S. 43. N. 43.
1554. Jan. 17. Cristoff vonn Boldensen, Erbgesessen zu Holdenstet — mit Margrethen seyner elichen Hausfrauen. Urk. im Königl. Arch. zu Hannover.
1554. Margaretha von Boldensen, Aebtissin zu Isenhagen stirbt. Pfeffinger, Hist. I. S. 113.
1555. Apr. 1. Christoph von Boldensen, Rath (des Herzogs Franz Otto). Urk. im Königl. Arch. zu Hann.
1556. Christoph von Baldessen, Rath des Herzogs Franz Otto. Rehmeier, Chronik S. 1372. — Reimers in Knesbeck's Archiv für Gesch. u. Geneal. I. S. 344.

) Hierunter folgt die Notiz von 1495. Apr. 21.



1551. Jan. 12. *Christoffer von Boldensen und seine eheliche Hausfrau Margrethe Voss.* Urk. im königl. Archiv zu Hannover.
1561. *Der Cammerjunker Christoph von Boldensen.* Schilling, Grundriss v. Uelzen S. 83.
1562. Aug. 18. *Christoph von Boldensen, Rath.* Remers in Knesbech's Archiv für Gesch. u. Geneal. I, S. 344.
1563. Aug. 13. *Christoff von Boldensen, Rath.* Jacobi, Landtagsabschiede I, S. 241.
1566. Jun. 28. *Christoff von Boldensen, Rath.* Jacobi, Landtagsabschiede I, S. 248.
1566. *Christoph von Boldensen.* Matrikel der Lüneburgischen Landschaft.
1567. Jul. 29. *Christoffer von Boldensen, Rath.* Jacobi, Landtagsabschiede I, S. 254.
1569. Sept. 13. *Christoph von Boldensen.* Spittler II, Anhang S. 13.
1570. Aug. 23. *Christoff von Boldensen, Rath.* Jacobi, Landtagsabschiede I, S. 282.
1573. sind die Boldensenschen Lehnsgüter erledigt. (Actenstück im königl. Archiv zu Hannover.)  
Nach einer Mittheilung des Herrn Universitätsarathes Wolff zu Göttingen war Christoffs von Boldensen Gemahlin (d. h. doch wohl die zweite, da er 1557 noch mit Margarethe Vos verheirathet war) Agnes von Dale, eine Schwester des Drostes zu Rethem und Erbgesessenen zu Suderburg Hans von Dale. Nach Christoffs Tode verheirathete sich dieselbe auch mit dem Land- und Schatzrathe Heinrich von der Wense. Sie lebte noch 1597.
- Heinrich von der Wense, fürstlicher Rath, wird am 15. Decbr. 1594 mit den durch Absterben weiländ Christophs von Boldensen erledigten Gütern belehnt. (Urk. im königl. zu Hannover.)

Auf der Anlage habe ich versucht aus diesen Notizen einen Stammbaum zu bilden; an mehreren Stellen bin ich dabei genöthigt gewesen zu Vermuthungen meine Zuflucht zu neh-

men, da die Urkunden nicht reichlich oder doch nicht deutlich genug waren; indes glaube ich nicht, daß es von Nutzen sein könnte, den Stammbaum hier noch besonders zu commentiren, da eben in den vorangehenden Notizen einem Jeden, der ein Interesse an der genaueren Forschung über die Familie der Boldensen hat, die Möglichkeit der augenblicklichen Controle gegeben ist.

## 2. Des Edelherrn Wilhelm von Boldensele Reise nach dem gelobten Lande.

Unter den Reisen in das gelobte Land, welche der in dem ersten Jahrhunderte nach den Kreuzzügen noch nicht völlig erlaktete fromme Eifer hervortrieß, ist keine weniger bekannt geworden, als die, welche der Edelherr Wilhelm von Boldensele im Jahre 1338 beschrieben hat; und wenn wir auch nicht in Abrede stellen können, daß diese Vernachlässigung theilweise dem bald darauf erfolgten Erscheinen weitläufigerer Beschreibungen ähnlicher Reisen, theilweise der schlechten Text-Ausgabe der Boldensenschen Reise zuzuschreiben ist, so ist doch offenbar das Schicksal ein unverdientes zu nennen, daß selbst die Familie und der Name ihres Urhebers, trotz Bünnemann's<sup>1)</sup> und Beckmann's<sup>2)</sup> richtigerer Erkenntniß, in der neuesten Zeit wieder gänzlich verkannt worden sind<sup>3)</sup>. Da außer Wilhelm von Boldensele kein einziger Niedersachse des Mittelalters eine Reise nach dem gelobten Lande beschrieben hat, kann es nur angemessen erscheinen, wenn die Zeitschrift des historischen

1) J. L. Bünnemann, Historia domus et fratrum Praedicatorum sive Dominicanorum templi Paulini et initia gymnasii Mindensis. Mindae 1730. 4.

2) J. Beckmann, Literatur der älteren Reisebeschreibungen. Göttingen 1810. Bd. II, S. 561.

3) S. Ritter's Erdkunde XV, 1. Berlin 1850. S. 46. und Ludolfi rectoris in Suchem de itinere terras sanctas liber. Herausg. von F. Dehdls. Stuttgart. 1851. S. 71. Der Erstere sagt: „richtiger Boldensele oder Albensele“; der Andere schreibt den Namen „Bolensele“ und fügt den Varianten die Bemerkung hinzu: „Es muß ein westfälischer Ritter sein.“

Vereins für Niedersachsen das Ihrige dazu beiträgt, die Kunde von der Reise und ihrem Urheber in weiteren Kreisen zu verbreiten, und es wird dies für die Literargeschichte um so mehr ein Gewinn sein, als gerade Wilhelm von Boldensele eine meistentheils nicht genannte Quelle späterer Reisebeschreiber, z. B. des Ludolf von Suchem, ist. Wir werden demnach zuerst diejenigen Nachrichten zusammenstellen, welche verschiedene Schriftsteller des Mittelalters über unseren Wilhelm von Boldensele hinterlassen haben, dazu die Nachrichten fügen, die aus seinen eigenen Schriften zu schöpfen sind, und endlich einen besseren Abdruck der Reisebeschreibung selber<sup>1)</sup> liefern, dessen Herstellung eine noch nicht benutzte Handschrift derselben in der Herzogl. Bibliothek zu Wolfenbüttel uns glücklicher Weise außerordentlich erleichtert.

Hermann von Lerbeck in seiner Mindenschen Chronik (Leibnit. Scriptt. rerum Brunsv. II, 183.) sagt: De hoc monasterio<sup>2)</sup>, velut de agro fertili, cui benedixit Dominus, fructus honoris et honestatis, civitatem et ecclesiam Mindensem illustrantes, prodeentes dictum locum nobilem et famosum fecerunt. Inter hos frater Otto de Hoya, fundator quondam in Lode: frater Otto de Nygenhus sive de Boldensale<sup>3)</sup> nobilis, de quo mira legendur: frater Johannes sapiens, domus Mindensis fundator etc.

Weitläufiger äußert sich die Mindensche Chronik bei Meibom (Scriptt. I, p. 567.): Per idem tempus<sup>4)</sup> Otto de Nygenhusen<sup>5)</sup> de conventu Mindensi recedens nomen-

1) Zuerst druckte sie Cantius, Antiquae lectionis T. V, 2. p. 95 ff., dann Bassnage in der zweiten Bearbeitung dieses Werkes, Thes. Mon. eccles. et hist. T. IV, p. 331 ff.

2) nämlich dem Kloster S. Pauli fratrum Praedicatorum.

3) corr. Boldensele.

4) nach dem Jahre 1315.

5) Die gesperrt gebrückten Stellen sind nach einer Handschrift der königl. Bibliothek, wahrscheinlich derselben, welche auch Bünnemann bei seiner oben citirten Schrift vor Augen gehabt hat, von mir verbessert worden. Meibom giebt: Rienhusa und Boldensleve. Busso

que suum mutans, Wilhelmum de Boldensele se nominavit: ex parte enim matris, quae erat de genere illorum de Boldensele, nobilis erat. Accessit ad curiam Romanam et absolutione pro apostasia accepta, ad terram sanctam perrexil, quam ad instantiam unius cardinalium gratiose, sicut legenti patet, descripsit. Hic postea in sua reversione ad ordinem redire disponens Coloniae apud fratres Praedicatorum defunctus est. — Vgl. Bussso Watensted, Chron. Mind. p. 31. ed. Paullini.

Ahnliches erzählt uns Henricus de Hervordia, der offenbar das Chronicon Mindense oder doch dessen Quelle vor Augen gehabt hat <sup>1)</sup>: Item hoc anno <sup>2)</sup> dominus Wilhelmus de Boldensele, vir in cursibus et fortuniis multum singularis, fecit librum de partibus ultramarinis gratiosum. Hic in veritate fuit apostata de ordine Praedicatorum de conventu Mindensi provinciae Saxoniae, dictus Otto de Nyenhusen, sed recedens ab ordine nomen suum mutavit, ne nosceretur, et singularia multa mirabiliter gessit!

Eine Nachricht, welche nichts mit den obigen gemein hat, sondern ganz aus eigener Anschauung und Kunde geschöpft also besonders wichtig ist, findet sich bei Ludolfus de Suchem (herausg. von Deyds, Stuttg. 1851. S. 71): Temporibus meis <sup>3)</sup> fuerunt in Hebron tres renegati de dioecesi Mindensi; ut dicebatur, quorum duo fuerunt domicelli et tertius eorum fuit famulus; unus aquam in humeris portavit et, ut moris est ibidem, in plateis vendebat; alias manibus laboravit et necessaria, prout melius

Watensted schreibt Otto de Nyenhus und Wilhelm de Boldensele. Fast alle älteren Schriftsteller, die der Reise erwähnen, folgen diesen Corruptelen.

<sup>1)</sup> Bruns, Beiträge zur kritischen Bearbeitung unbenutzter alter Handschr. xc. St. III. S. 279.

<sup>2)</sup> im 16. Regierungsjahre des Kaisers Ludwigs des Bayern, d. h. im Jahre 1330 oder 1331.

<sup>3)</sup> Ludolf von Suchem war im Orient von 1336—1341.

potuit, acquisivit; tertius, qui eorum fuit famulus, erat stipendiarius, quod magistris soldani melior ad omnia videbatur in physiognomia. Interrogati, cur se renegassent, dixerunt, quod sperassen, ut dominus eorum consequi debeat <sup>1)</sup> divitias et honores, quod eos fecellit, et cum multis gemitis dixerunt, quod, si possent, libenter <sup>2)</sup> terram latenter exirent: nam vilissimam ducebant vitam, et qui antea fuissent, sateri non sunt ausi. Hi tres fuerunt familiares cuiusdam militis de partibus istis; nomine dominus Wilhelmus de Boldensele <sup>3)</sup>, qui ante tempus meum stetit in partibus ultramarinis, et ibidem a soldano et regibus et aliis principibus fuit mirifice honoratus, et, ut audivi, in Colonia diem clausit extremum.

Aus den obigen Notizen ersehen wir: Otto von Neuhaus, von mütterlicher Seite aus dem edeln Geschlechte der Boldensele stammend, trat in das Dominikanerkloster S. Pauli zu Minden ein und zeichnete sich daselbst vor seinen Mitbrüdern besonders aus. Um das Jahr 1330 verließ er eigenmächtig das Kloster, erwirkte sich aber zu Rom Ablass für dieses Vergehen, trat unter die Johanniter-Ritter <sup>4)</sup> und machte als solcher die Reise in das gelobte Land. Bei seinem Austritte aus dem Kloster hatte er statt seines früheren Namens den Namen Wilhelm von Boldensele angenommen, ne nosceretur, sagt Henricus de Hervordia, behielt ihn aber nachher fortwährend bei. So kommt es, daß er als Wilhelm von Boldensele berühmt geworden ist, während ihn

<sup>1)</sup> So hat der Codex der hiesigen Stadt-Bibliothek. Deyds giebt debet.

<sup>2)</sup> libenter fehlt in dem hiesigen Codex.

<sup>3)</sup> Die hiesige Handschrift hat Bosensele; Deyds giebt Bolensele und führt die Varianten Volerisele, Botzencelle und Bottenzell an.

<sup>4)</sup> Eques auratus Hierosolymitanus nennt ihn wenigstens der Titel der Reisebeschreibung bei Canisius, miles in coelesti Hierusalem sein eigener Brief an den Abt von Königssaul, und in Capitel 7 der Reisebeschreibung sagt er selbst: Post missam feci duos milites nobiles, supra sepulchrum gladios accingendo et alia observando, quae in professione militaris ordinis fieri consueverunt.

die auf Urkunden basirte Genealogie des Geschlechtes dieses Ramens nicht kennt.

Ueber das Geschlecht der Nienhusen oder Nygenhus habe ich nichts Sichereres auffinden können. Dass unser Otto von Neuhaus aus dem Geschlechte stammen sollte, das im 14. und 15. Jahrhunderte in der Grafschaft Mark und im Bergischen ansässig war<sup>1)</sup>, ist nicht wahrscheinlich; seine Verbindung mit den lüneburgischen Boldensele und sein Eintritt in das Dominicaner-Kloster zu Minden weisen mehr nach Niedersachsen hin, wenn nicht geradezu in das Lüneburgische, wo ja ein Flecken Neuhaus an der Elbe und ein Gut Neuhaus im Amte Gießlingen sich finden, doch vielleicht an die Gränze Niedersachsens, in das Mindensche oder das Hoyaische. In des Hermann von Lerbele Chronicorum episcoporum Mindensium (bei Leibniz, Scriptt. rer. Brunsv. II, 190) lesen wir: Cum comitibus de Hoya graviter discordabat. Quare ecclesiam et beati Petri possessionem intolerabiliter impugnantes, castrum Nigehus lapideum, firmum et munitum undique, quidam ecclesiae ministeriales et vasalli contra fidelitatem, qua ecclesiae tenebantur, et jura mentis, pecunii corrupti, anno Dom. 1346. turpiter et traditiose ad manus comitum de Hoya ipso die beati Sixti papae cuperunt et penitus destruxerunt. Et istorum traditorum fuerant tres. Uehnlisches erzählt das Chronicum Mindense bei Meibom, Scriptt. rer. Germ. I, p. 567. Es ist dies Schloss Nigehus oder Nienhuss wohl kein anderes, als das sonst Novum castrum genannte, das unter anderen bei Würdtwein, Subs. dipl. VI, 412. 425. 444. XI, 15. 119. 121. 124. Treuer, Münchhausen 12. 20. Culemann, Mind. Gesch. I, 52. II, 13. 20. 21. vorkommt; ob aber nach demselben eine adlige Familie benannt gewesen, ist nicht bekannt. Hoffen wir, dass spätere Forschungen darüber auch noch Auskunft geben mögen; hier genüge es, darauf aufmerksam gemacht zu haben.

Das Jahr, in welchem Wilhelm von Boldensele seine

1) S. Fähne, Gesch. der kölnischen Geschlechter.

Reise angegetreten hat, wird uns nicht genau bestimmt; aus dem oben schon erwähnten Briefe an den Abt von Königsgaßl in Böhmen wissen wir, dass er im Jahre 1336 zwei Monate lang sich mit seiner Dienerschaft in diesem Kloster aufgehalten hat, und sowohl in der Ueberschrift, als an dem Schlusse der Reisebeschreibung, wird das Jahr 1336 als das Jahr ihrer Absaffung genannt, ja die französische Uebersetzung des Jean d'Yppes, deren Titel uns Valuze und Basnage berichten (n. 8293 der Pariser Bibliothek; Biographie universelle T. XLIV, p. 434. s. v. Talleyrand; vgl. Beckmann a. a. O. II, S. 231), heißt es sogar mit noch näherer Bestimmung: *sais l'an de grace mil CCCXXXVI enviro la Pentecoste.* Wir haben oben gesehen, dass die Angaben des Henricus de Hervordia und des Ludolfus de Suchem von dieser Angabe nicht so variiren, wenigstens ihr durchaus nicht im Wege stehen. In der Reisebeschreibung selbst finden sich nur zwei Datumsangaben. Im ersten Capitel erzählt Wilhelm von Boldensele: *De Cypro in die natali (also Weihnachten) perveni in Syriam, und im sechsten Capitel heißt es: Visitatis igitur locis praedictis, annuente Deo civitatem sanctam Jerusalem intravi die Jovis post inventionem sanctae crucis.* Das erste Datum gibt uns keine Veranlassung zu irgend einer Combination, das zweite dagegen scheint für das Jahr 1334 zu sprechen; denn da Kreuzerfindung den 3. Mai gefeiert wird, dürfte der Aufenthalt in Jerusalem, die Reise nach Damaskus und von da über Beytus nach Deutschland jedenfalls mehr Zeit weggenommen haben, als dass die Reise schon um Pfingsten desselben Jahres hätte gefrieden sein können. Im Jahre 1333 aber fiel der Donnerstag nach Kreuzerfindung zusammen mit dem Feste Johannis ante portam Latinam, weshalb die Bezeichnung durch das mehrere Tage entfernte Fest der Kreuzerfindung etwas unwahrscheinlich wird. Wir nehmen also an, dass Wilhelm von Boldensele Weihnachten 1332 in Tyrus landete, den 5. Mai 1333 in Jerusalem ankam und Pfingsten 1336 seine Reise beschrieb.

Was den Weg anlangt, den Wilhelm von Boldensele genommen, so ging derselbe aus Deutschland durch die Com-

bardei in das genuesische Gebiet. In Naulum (Noli) schiffte er sich ein, umfahr Italien und Griechenland; besuchte Constantinopel, reiste dann an der Küste Kleinasiens hin über Creta und Cypern nach Phönizien, wo er in Tyrus landete. Von da reiste er zu Lande über Acco und Gaza nach Aegypten; hierauf, durch Vermittlung des Sultans von Aegypten geschützt und empfohlen, über den Sinai ins gelobte Land, und alsdann über Damaskus nach Beirut, von wo er nach Deutschland zurückkehrte.

Wie zahlreich die Begleitung des Wilhelm von Boldensele im heiligen Lande gewesen, wissen wir nicht, daß sie aber nicht ganz unbedeutend gewesen sei, geht aus verschiedenen Angaben hervor. Ein Priester begleitete ihn auf der ganzen Reise 1); außerdem führte er noch seine Dienerschaft mit sich und mehrere gleichgekleidete Schildträger, die vollständig bewaffnet waren 2). Drei aus seiner Begleitung waren, wie Ludolf von Sachsen erzählt, in Hebron geblieben und doch erzählt Wilhelm von Boldensele noch im 7ten Capitel: *Supra sepulchrum Christi pulchram feci de resurrectione Domini missam celebrari, et aliqui de meis sociis de vote corpus Domini suscepérunt. Post missam feci duos milites nobiles, supra sepulchrum gladios accingendo etc.* und: *In hoc loco (Golgathay) feci celebrari officium de die parasceues, et quidam ex nostris de gratia Dei devotionis rivulis ibidem sunt dulcissime permollititi.* Dass er nicht ohne bedeutende Mittel reiste, geht auch daraus hervor, dass er es unternehmen konnte, zu Pferde von Kairo nach dem Sinai zu reisen, auf welcher zehntägigen Tour er Futter und Wasser für seine und seiner Begleitung Pferde auf Kamelen nachführte 3).

1) Cap. 5. sacerdotem, quem per totum sanctum iter mecum duxi.

2) Cap. 4. per totam terram soldani ivi cum mea familia et pluribus scutiferis pari veste induitis et habitu militari, gladiis, eacaribus, cultellis,

3) Pabulum conveniens aquamque in utribus feci portari pro equis meis et mea familia necessaria in camelis, heißt es im 4ten Capitel.

Empfehlungen zeigt sich am deutlichsten in seiner guten Aufnahme bei dem Kaiser von Constantinopel (Cap. 1 u. 7), bei dem Sultan von Aegypten (Cap. 4) und bei dem Emir von Jerusalem (Cap. 7).

Wenig man auch bei unserem Reisenden eine Beobachtungsgabe vermisst, wie sie gemeinlich nur durch tiefere Bildung und manigfachere Kenntnisse, als er besaß, geweckt zu werden pflegt, so zeigt er sich doch auch weit entfernt von dummem Überglauben und monchischer Leichtgläubigkeit. In strommern Eifer verfolgt er auf seiner Reise alle Erinnerungen an die Ereignisse, welche die einzelnen von ihm besuchten Orte nach den Erzählungen der heiligen Schrift verherrlichen; allein aus dem von ihm oft ausgesprochenen und befolgten Grundsatz: *ubi natura sufficit, non est ad miraculum recurrentum* 1), aus seinen Zweifeln an der Echtheit mancher angeblichen Reliquien 2) und Wunder 3) erhellt deutlich, dass er seinen Verstand nicht gesungen gab. Er selbst giebt uns den Zweck seiner Reise am deutlichsten zu erkennen in seinem an den Cardinal Colleynrand gerichteten Vorworte, von welchem ich, da dasselbe in der Wolsenbütteler Handschrift eben so wenig enthalten ist, als der Brief an den Abt von Königsaal, und da es sonst nichts Sachliches und hierhergehöriges darbietet, mir nur den Schluss nach des Canisius Abdruck hierher zu setzen erlaube:

Ipsam igitur [terram sanctam], tanquam patriam et hereditatem ex fide Christi mihi debitam, a pueritia visitare desideravi, ut viderent testes oculi, quae proposita saepius erant auribus, ut cum propheta verba priuō proposita 4) possem dicere confidenter: *Sicut audiri-*

1) Cap. 7. bei Gelegenheit des Berichtes über die weinenden Säulen in Jerusalem und die von selbst sich mit Wasser füllenden Schalen in Constantinopel.

2) Cap. 1. in Bezug auf die heiligen Röde in Trier und Goslar und Cap. 7. in Bezug auf das Grab Christi.

3) Cap. 10. si hoc [oleum], quod modo fluit, divino fluat miraculo, rationabiliter dubito.

4) Psalm 47, 9. Mit dem vollständigen Spruch beginnt das Vorwort, daher: primo proposita.

*mus, sic et vidimus.* Illa igitur, quae vidi, et ordinem locorum, quem mihi cursus peregrinationis meae obtulit, divina permittente clementia vobis, patet a domine reverendissime, fideliter exprimam, ut a me vestra praeclara ad Deum et ad terram ipsius devotio requisivit.

Er selbst erzählt uns, und es wird durch die Mindensche Chronik bestätigt, daß er die Reise auf Bitten des Cardinals Talleyrand <sup>1)</sup> beschrieben habe. Dieser hatte, wie Basnage versichert, 1336 mit König Philipp von Valois und dem Könige von Aragonien das Kreuz genommen und wollte deshalb sich mit dem gelobten Lande bekannt machen, ehe er den Kreuzzug unternahme; der übrigens niemals zur Ausführung kam. Wilhelm von Boldensele hatte sich, auf folge der Angaben in seinem Briefe an den Abt Peter von Königsaal 1336 zwei Monate zu Königsaal in Böhmen aufzuhalten, am 29. Sept. 1337 befand er sich apud dominum Thaleyrandum Petragoricum, tituli S. Petri ad Vincula presbyterum cardinalem, in curia Ammonis <sup>2)</sup>, von wo er nach einiger Zeit über Köln nach Königsaal zurückkehren wollte; allein zu Köln, in dem Kloster der Predigermönche, ereilte ihn der Tod, ehe er noch die Absicht, in seinen Orden wieder einzutreten, zur Ausführung bringen konnte.

Schon oben ist angegedeutet, daß die Reise Wilhelms von Boldensele schon zweimal gedruckt ist; bei Canisius und bei Basnage. Canisius gab sie nach einem Codex des Matthias

<sup>1)</sup> Hélias Talleyrand de Périgord, geb. 1301, wurde 1324 zum Bischof von Limoges gewählt, seiner Jugend wegen aber nicht konfirmirt, wurde 1328 Bischof von Augerre, 1331 Cardinal, war 1334 Haupt der französischen Cardinäle bei der Wahl Benedicts XII., die er durchsetzte, resignirt auf das Bisthum Augerre und wird Bischof von Albano, † zu Avignon 17. Jan. 1364. Biogr. Univers. XLIV, p. 433 sqq. Ughelli Italia sacra I, p. 269.

<sup>2)</sup> So giebt Canisius, und am Schluß: Datum Ammoniae. Ich habe mich vergeblich nach diesem Orte umgesehen. Sollte nicht in curia Ammoniorum und Curia Avinonis zu lesen sein? Ein päpstlichen Hof zu Avignon war der passendste Aufenthalt für den Cardinal.

Ebersperger, Dechanten in Straubing; Basnage ließ den Canisius ohne Veränderungen wieder abdrucken. Beckmann <sup>1)</sup> gerichtet zweier Handschriften in der Bibliothek zu St. Gallen und Paris, so wie der oben erwähnten französischen Übersetzung eines Mönches zu Omer Johann d'Oppre vom Jahre 1351 (Bibl. zu Paris n. 8392. Biogr. Univers. XLIV, p. 434). Außer diesen sind mir noch bekannt geworden eine Handschrift in der Universitäts-Bibliothek zu Gießen, n. 159 (Perz. Archiv für alt. deutsche Gesch. IX, S. 575), eine Handschrift in der Universitäts-Bibliothek zu Basel, E. III, 20 (Perz. a. a. D. VII, S. 174), und eine Handschrift in der Universitäts-Bibliothek zu Utrecht, n. 285. z. (Perz. a. a. D. VIII, S. 585); allein keines detselben könnte ich benennen.

Außer den Drucken beschränkten sich meine literarischen Hilfsmittel lediglich auf eine Handschrift der Herzogl. Bibliothek zu Wolfenbüttel, für deren gütige Mithilfung ich Herrn Bibliothekar Dr. Schönemann verpflichtet bin. Sie ist zu Ausgang des XIV. Jahrhunderts in klein Folio auf Papier geschrieben, „Ms. Weiss. 40.“ bezeichnet, und enthält auf 110 Blättern:

f. 1—57'. Domini Marchi Pauli de Venetiis de conditionibus et consuetudinibus orientalium regionum libri III.

f. 57—73'. Itinerarius fidelis fratris Oderici, socii militis Mandavil per Indiam, licet hic prius et alter posteriorus peregrinationem suam descriptis.

f. 73—94'. Itinerarius fratris Richoldi ordinis fratum Praedicatorum.

f. 95—110. Itinerarius nobilis viri domini Wilhelmi de Beldensele (sic) missus anno Domini millesimo trecentesimo tricesimo sexto domino Tolairando ad Vincula sancti Petri, magno sautori Carthusiensium et religiosorum omnium.

Wenngleich die Handschrift an manchen Stellen nicht besser ist als die, welche Canisius benutzt hat, so giebt sie doch

<sup>1)</sup> a. a. D. II, 2. S. 230.

meistentheils, eine hinreichende Menge von Verbesserungen an die Hand, um den ganz verborbenen Text richtiger und vollständiger herzustellen, als es Canisius möglich war. Daß ich nicht jede Abweichung von dem Abdruck bei Canisius, so wie jede kleine Aenderung, die ich, meiner Handschrift folgend, an dem Texte des Canisius vorgenommen habe, pedantisch angebe; wird man dem Zwecke dieser Zeitschrift angemessen finden; wodurch gegen die Handschrift von den Lesarten des Canisius abweiche, ist es jedesmal pflichtmäßig bemerkst, im Allgemeinen aber der Lesart der Handschrift der Vorzug gegeben worden.

**Epietola Guilielmi de Boldensele ad Petrum  
abbatem Aulae Regiae.**

Per amantissimo patri ac domino suo, domino Petro, abbatii Aulae Regiae, Cisterciensis ordinis, Pragensis dioecesis, Guilielmus de Boldensele, miles in coelesti Hierusalem, jocundari perpetua una secum.

Accepti beneficij immemor esse nolens, mente revo-lo sedula beneficiorum et curialitatum opera, quæ in anno praeterito in domo vestra, Aula Regia, hilariter et benignis affectibus, plus quam duobus mensibus, mihi et meae familiae ostendisti. Et volente Domino eisdem exhibitionibus; cum ad vos reversus fuero, gratuitè et omni studio respondebo.

Et nunc quidem apud dominum meum, dominum Thalayrandum Petragoricum, tituli S. Petri ad Vincula presbyterum cardinalis, in curia Avinionis<sup>1)</sup> moram facere me adhuc oportet amplius, quam . . . , eo quod dominus meus multum fuit de meo adventu de sua gratia jocundatus, et negotia mea omnia, de quibus apud vos existens dixeram vobis, ad finem jam disponit et ordinat praeoptatum. His finitis, per Coloniam Agrippinam propter quaedam negotia ibidein determinanda rediens, ad vos in Aufam Regiam revertar, volente Domino per-

<sup>1)</sup> Canisius und Baßnage geben Ammonis, u. unten Ammoniae.

petua permansurus. Trahit me ad vos amor vestri; alicet me dulcissima habitatio domus vestrae, et praecipue vestrorum devotio filiorum, et nil me retrahere poterit, nisi mors sola.

Veruntamen libellum meum, quem ad instantiam praefati domini mei cardinalis de statu terræ sanctæ compilavi, vobis, ut rogasti et ego promisi, per Franciscum Cristam de Praga, servitorem meum, transmitto in signum maximi mei desiderii et amoris, ut interim de terra sancta aliqua legatis in litteris; et ego cum venero, ubi necesse fuerit, verbis luculentius explanabo.

Christus vos custodiat in aeternum. Datum Avinione anno Domini M. CCC. XXX. VII. in die S. Michaelis.

**Itinerarius Guilielmi de Boldensele.**

Cap. I.

De itinere versus Syriam, cuius pars terra sancta est.

Egressus de Alemania, terra nativitatis meae, et pertransiens Lombardiam, ad litus maris Mediterranei prope civitatem, quae Naulum dicitur, in ripariis Januae situatam, prosperè perveni, ubi galeam bene armata ascendit; et ad persequendum iter ultramarinum nautae remis et velo solliciti insistebant. Dicitur hoc mare Mediterraneum, quod principalibus mundi partibus, scilicet Asiae, Africæ et Europæ, interjacet, ipsas se et suis brachis ab invicem separans et distinguens. Habet enim ab occidente et septentrione Europam, ad orientem Asiam, a) austrum Africam, et uno brachio, quo attingit Hispaniam et Strictum de Maroch, quod vulgariter dicitur, continuatur hoc mare Mediterranéum cum oceano, mari scilicet maximo, quod orbem circumfluit. Altero vero ejus brachio, quod Ellesponius seu brachium sancti Georgii dicitur, continuatur cum magno mari Pontico, quod quasi nullam habet insulam, unde et mare majus communiter vocatur. In hoc mari beatus Cle-

mens papa submersus fuit prope Chersonam et habitaculum martyri in modum templi marmorei manibus angelicis praeparatum<sup>1)</sup>. Est aliud mare versus orientem ultra civitatem Sara, quam tenent Tartari de Cumania, quod Caspium dicitur. Hoc nec oceano, nec Mediteraneo, nec Pontico aliquo apparenti brachio copulatur. Afferunt tamen quidam, quod per gurgitem subterraneum mari Pontico, quod sibi propinquum est, et per consequens ceteris maribus continuetur. Hoc brachium sancti Georgii, de quo dixi, dividit Europam et Asiam Minorem, quae majoris Asiae provincia est. Hoc brachium vulgariter Bucca Constantinopolitana dicitur, eo quod super ipsam in litore Europae egregia civitas est Constantinopolis, quae et Nova Roma dicitur, situata. Haec civitas solemnissima in optimo mundi loco tam ratione aeris quam terrae constructa est; portum habens maximum et optimum, muris fortissimis cingitur; figuram habet trianguli, cujus duo latera versus mare sunt, tertium versus terram. In hac civitate multae sunt ecclesiae et fuerunt plures supra modum pulchrae, opere musico, marmoribus et singulari modo construendi mirabiles. Pluraque sunt palatia pulcherrima in eadem; tenet tamen principatum in ipsa civitate ecclesia sanctae Sophiae, id est Sapientiae, quae Christus est, quam Justinianus sanctissimus imperator fundavit et mirabiliter singularibus praerogativis ac praeconiosis decoravit. Credo, quod sub coelo, postquam mundus creatus est, non fuit tale aedificium completum, quod huic poterit in nobilitate et magnitudine ceteris paribus comparari. Coram<sup>2)</sup> ista pretiosissima ecclesia stat imago imperatoris Justiniani eques, de aere fusa, imperiali diadematè coronata, tota deaurata maximaæ qua-

1) praeparatur Cod. und Canis.

2) Cod. In. Vgl. über diese Bildäste Heyne in den Commentationes Soc. reg. scient. Gotting. XI, S. 50 f. Boldensele's Beschreibung ist Heyne entgangen.

titatis, manu sinistra pomum, quod orbem repreäsentat, cruce superposita, tenens, dexteramque contra orientem levans ad modum principis minas rebellibus imponentis. Statua, super quam imago posita est, altissima est ex petris magnis et cemento fortissimo conglomerata. In hac sacra urbe vidi ex mandato domini imperatoris magnam partem crucis dominicae, tunicam Domini inconsutilem<sup>1)</sup>, item spongiam, calatum et unum clavum Domini corpusque beati Johannis Chrysostomi et plures alias sanctorum reliquias venerandas.

Ubi vero hoc brachium incipit derivari a mari Mediterraneo, supra litus Asiae Minoris fuit Troja, illa antiqua et potens civitas, constituta. Pulchrum locum habebat et planum, et aspectum versus mare latitudine gratiosum. Portum bonum non videtur habuisse; sed in quodam fluvio mare contra ipsam influente navigia poterant conservari. Propter vetustatem temporis tantæ civitatis vestigia vix apparent.

Sic igitur prospero navigio, Domino annuente, ad has partes Trojae perveni, postquam de civitate Nauli procedendo perlustravi litora Lombardiae ac Tusciae, Campaniae, Calabriae et Apuliae et transvi famosas Italiae insulas, Corsicam, Sardiniam et Siciliam, et postquam transvi sinum seu mare Adriaticum, quod hodie Gulfus Venetiarum dicitur, qui sinus tempestuosus est dividens Italianam et Graeciam in hac parte, et postquam circa litora ipsius Graeciae navigando lustravi Achajam

1) Auch hier hat Wilhelm von Boldensele das Unglück gehabt von gründlichen Förschern übersiehen zu werden. Gildemeister und von Sybel kennen den heiligen Rock zu Constantinopel erst um das Jahr 1870. (Der heilige Rock zu Trier und die 20 anderen heiligen ungetähteten Röcke. 2. Aufl. Düsseldorf 1844. S. 94.) Noch interessanter aber wird die Wolsenbüttelsche Handschrift durch die wahrscheinlich vom Verfasser selbst herrührende Handbemerkung: Ideo tunica Domini inconsutilis non est in Treveri, neque in Goslaria, ut quidam dicunt. Also noch ein heiliger ungenäheter Rock Christi mehr, als Gildemeister und von Sybel zusammengestellt hatten.

Athenarumque proviuciam, philosophiae matrem, et Macedonia ceterasque partes Graeciae, quae Romania vulgariter nuncupatur.

Post haec procedens de Trojae partibus, insulas Graecorum Asiae et litora Minoris Asiae diligentius peristravi; veni ad insulam Syo<sup>1)</sup>, ubi mastix crescit, et, ut dicitur, nusquam alibi. Gummi est fluens de arboribus parvulis punctura certi instrumenti in cortice apertis tempore oportuno.

Post haec veni ad insulam Pathmos, ubi ab illo dilectissimo Christi discipulo liber Apocalypsis scribitur, dum in ipsa insula vir sanctissimus esset exilio relegatus.

Post haec perveni in Ephesum, ubi beatissimus praedictus apostolus et evangelista Johannes se depositus in monumento viuis<sup>2)</sup>. In quo loco supra monumentum ejus pulcherrima et magna ecclesia est constructa, plumbo cooperta ad modum crucis extenta, opere musico et marmoribus solemniter decorata. Est autem civitas Ephesina in loco pulchro, forti et fertili collocata, distans a mari ad paucam miliaria. Saraceni, qui Turchi appellantur, tenent illam et quasi totam Minorem Asiam, Christianis inde expulsis, occisis et in servitutem redactis, ecclesiis, de quibus in Apocalypsi fit mentio, pulcherrimis destructis nisi quod, ecclesia beati Johannis evangelistae, in qua sepulchrum ejus vidi retro maius altare, integra conservata, ipsam suo profano cultui secundum legem Mahometi applicarunt — et postquam Minor Asia a Turchis capta est, nomen pristinum perdidit et generaliter Turchia ab inquis eius habitatoribus nominatur.

Inde procedens, multis insulis hinc inde iustratis,

<sup>1)</sup> So schreibt die Handschrift. Canisius hat Chio. Ich habe wegen der neueren Schreibart Sejo die Lesart der Handschrift nicht ändern mögen.

<sup>2)</sup> Canisius liest: Ioannes decessit et sepultus est.

quia valde multae insulae in hac maris parte sunt, quondam habitatae et divitiis abundantes; sed nunc per Turchos plurimum desertae, perveni in ipsa Minor Asia prope maris litus ad urbem Pataram, unde beatus Niccolaus traxit originem, et post ad Myram<sup>1)</sup> civitatem, ubi divino nuta postmodum fuit in episcopum ordinatus. Hanc provinciam ille beatus confessor miraculis innumeris illustravit.

Post haec vidi Cretam famosam insulam atque Rhodium. Rhodum insulam Fratres hospitalis sancti Johannis Hierosolymitani vi armorum Constantinopolitano imperio abstulerunt, ubi nunc majorem conventum suum tenent et ipsum caput ordinis statuerunt. Locus est sanus atque delectabilis, non multum a Turchia maris brachio separatus.

Inde processi versus Cyprum. Haec insula optimi vini ferax est, unde sponsa in Canticis<sup>2)</sup> sponsum botro Cypri in vineis Engaddi voluit comparare. Hae vineae sunt in Cypro prope civitatem Nimosensem<sup>3)</sup>, et hodie Engaddia ab incolis nuncupantur. Vina Cypri crescunt rubea, sed post annum albescunt, et quanto veteriora sunt, tanto magis clarescunt et redolent; sana sunt et fortissima, sine multae aquae appositione potui minus apta. Est in Cypro in quodam alto monte apud monachos ordinis sancti Benedicti crux boni latronis et pars clavi Domini et aliae reliquiae venerandae. Item in Cypro est corpus beati Hilarionis sub custodia regia in castro, quod Gedamoros<sup>4)</sup> dicitur; et alias

<sup>1)</sup> Die Handschrift hat Miream, Canisius Myrrhaeum.

<sup>2)</sup> Hohelied Salomonis 1, 13.

<sup>3)</sup> Die Handschrift hat Nunosensem, Canisius Nicomosam. Böldsen meint die Stadt Limassol, die auch bei Ludolf von Suchem S. 31. civitas Nymociensis heißt.

<sup>4)</sup> Die Handschrift hat de Damoros, Canisius Gedamors. Appolonius Thyscolus nennt einen Ort Geradron auf Chpern; vgl. Engel, Appr. I. S. 157. Ein ähnlicher Name ist mir nicht bekannt. Ludolf Appr. I. 16

sanctus, qui Zozonio appellatur et in ipsa insula in magna reverentia habetur, cuius caput in capella regia conservatur. Beatus etiam Barnabas in civitate Salamina sive Constantia, nunc delecta, prope Famagustam in Cypro natus est. Sunt etiam in Cypri montibus oves silvaticae, in pilis similes capreolis et cervis<sup>1)</sup>, quae nusquam alias esse perhibentur. Multum velox est animal, bonas carnes et dulces habens. Plures capi vidi, existens in venatione cum canibus et maxime domesticis leopardis.

De Cypro in die natali perveni in Syriam, me vento prospero per mare salubriter prosequente.

### Cap. 2.

De Syria Phoenicis ac terra Philistium et civitatibus maritimis usque ad desertum, quod dividit Syriam et Aegyptum.

Perveniens, Dei clementia favente, in Syriam, applicui ad portum Tyri, quae nunc Sur vulgariter appellatur. Est autem Tyrus antiquissima civitas. Nobilissima et fortissima quondam fuit, nunc vero quasi delecta est; portum vero ejus Saraceni custodiunt diligenter. In corde maris sita est, ex omni fere parte mari circumdata; versus terram erat turribus et muris fortissimis munita. Hujus civitatis meminit propheta in psalmo<sup>2)</sup> dicens: *Filiae Tyri in muneribus et ab alio propheta<sup>3)</sup> institores ejus principes, negotiatorisque ejus incliti terrae* dicuntur, et in pluribus locis sacrae paginae hujus civitatis fit mentio, per quam perpendi potest de facili ejus nobilitas singularis. Prope Tyrum est fons hortorum et puteus

von Suchem (S. 30), der seine ganze Kenntniß von Chpern aus Wilhelm von Boldensele geschöpft zu haben scheint, nennt den Ort gar nicht; die Heiligen nennt er Hilarius und Zyzonius.

<sup>1)</sup> Canibus canibus.

<sup>2)</sup> Psalm 44, 13.

<sup>3)</sup> Iesaja 23, 8.

aquarum viventium, impetu de Libano fluentes aquae limpidae atque sanae, ipsius hortos et territorium irrigantes. Locus etiam ibidem ostenditur, ubi Dominus fideli Cananæae misertus est, et prope, eo loquente ad turbas, sibi dictum est<sup>1)</sup>: *Beatus venter, qui te portaverit.*

De Tyro in una die veni per terram in Accon, quae Acri vulgariter dicitur. Haec famosa civitas in pulchra planicie situata est supra mare; quae quondam Christianorum fuit et antiquitus Ptolomaidæ dicebatur, cuius meminit liber Machabæorum. Per Saracenos delecta est, posset tamen de facili reparari. Convenientem portum habet, per ruinas tamen civitatis aliquantulum delectus est. Et est haec villa in Syria Phoenicis sita et non in terra promissionis, sicut et Tyrus; per effusionem tamen sanguinis Christianorum in expugnatione ejus pro fide Christi morientium consecrata est, tanquam locus sacer merito reverenda.

Dehinc in diebus quatuor per terram veni in Gazam, civitatem quondam Philistium, quia circumiacens patria Philistinorum erat et dicebatur antiquitus Palaestina; in qua sunt aliae quatuor civitates Philistinorum, quarum meminit liber Regum; quae nunc ad casalia parva, mutatis quodammodo nominibus, sunt redactae. Inter Accon vero et Gazam praedictam prope Accon vix ad quatuor miliaria supra mare a dextris est mons Carmeli, non multum altus, oblongus, desuper planus, multum speciosus et fertilis et habitatio sancti Heliae, ubi et ordo Carmelitarum sumpsit exordium, plures devotas ecclesias continens et eremitoria gratiosa. In hujus montis pede civitas erat quondam Christianorum, Caiphas nomine, nunc delecta.

Inde procedens transvi Caesaream Palaestinæ, famosam quondam civitatem et castrum peregrinorum famosum a Christianis olim constructum; item civitatem

<sup>1)</sup> Lucas 11, 27.

Ascalonem quondam vigorosam; item urbem Joppensem vetustissimam, quam Jafet filius Noë creditur condidisse. Haec loca in ripa maris optime situate a Sarracenis miserabiliter sunt destructa. Prope Joppen intra terram est pulchra civitas, Rama nomine, quae optime habitatatur, locus delectabilis atque sanus. Prope hanc villam a sinistris est civitas Diospolis, quae similiter habitatetur et in Actibus apostolorum<sup>1)</sup> Lydda dicitur, ubi beatus Georgius decapitatus dicitur, et locus peregrinis advenientibus demonstratur in choro ecclesiae quondam pulchrae. Non multum a monte Carmeli a sinistris est villa Safaram in quodam monte, ubi beati Jacobus et Johannes nati dicuntur; et in loco nativitatis ipsorum pulchra fuit ecclesia constructa, quam etiam peregrini visitare devotius consueverunt.

His visis, perveni in Gazam, quam prius dixeram, civitatem satis magnam et bene populatam, a mari aliquantulum elongatam. Haec est illa civitas, cuius Sampson portas asportavit, cum in ea captus esset, super unum monticulum civitati propinquum, et ubi tot milia Philistinorum palatii columnis concussis et se ipsum prius excaecatum mirabiliter occidit, sicut in libro Judicum reperitur.

Post haec veni in castrum Darii<sup>2)</sup>, quod ultimum occurrit procedentibus de Syria in Aegyptum. Et notandum, quod eundo de Accon per hanc viam dimisi civitatem sanctam Hierusalem a sinistris vix ad viginti miliaria, volens prius videre Aegyptum et Arabiam, ut, obtentis soldani literis, possem in reversione commodus et securius terrae promissionis loca sanctissima visitare.

### Cap. 3.

**De deserto, quod dividit Syriam et Aegyptum,  
et de Aegypto.**

De castro igitur, quod Darium dicitur, processi

<sup>1)</sup> Apostolgeschichte 9, 32.

<sup>2)</sup> Canisius hat Darum.

versus Aegyptum per desertum arenosum in septem diebus; in quo deserto est aquae penuria, portanturque victualia et alia necessaria in camelis; sunt tamen ordinata per Sarracenos certa secundum diaetas hospitia, ubi etiam inveniuntur necessaria competenter.

Post haec veni in Aegyptum, ubi sunt casalia pulcherrima, infinita, omnibus bonis temporalibus abundantia, praeterquam quod in terris Sarracenorum per Sarracenos vineae non coluntur, nec porcos nutrunt, hoc eis lege ipsorum, quae in libro, quem Alcoranum dicunt, scribitur, strictius inhibente. Et primo procedens versus Babyloniam veni ad villam famosam et magnam, quae Belbeis nominatur.

Post haec dimissa a dextris supra ripam maris Alexandria, famosissima civitate, et Damiata, propter convenientem portum navigantibus bene nota, perveni ad Kadrum et Babyloniam, metropolim Aegypti, ubi est sedes soldani in uno castro pulcherrimo prope Kadrum. Hoc castrum in monte est non alto, sed petroso; largum est et valde pulchris palatiis decoratum. Dicitur, quod continue pro diversis ipsius soldani servitiis et custodia ejus in ipso castro commorentur circa sex milia personarum, quibus quotidie de curia victualia ministrantur. Ceteri vero admirati, id est capitanei, et genus armorum, equites, in maxima multitudine sub castro in civitatibus commorantur, ordinati sub mille-nariis, centenariis, quinquagenariis et decanis, secundum quod visum fuerit expedire; quibus per soldanum secundum gradus suos dispensantur stipendia. Sunt autem Kadrum et Babylonia duae civitates multum magna, parum distantes et quasi contiguae; minor<sup>1)</sup> tamen est Kadrum, quae est versus desertum Syriae, parum distans a Nilo fluvio paradisi; Babylonia vero sita est super ipsum flumen sine medio. Praedictae duae villae multum sunt populosae, pulchris aedificiis

<sup>1)</sup> Canisius hat major, und ebenso Ludolf von Suchem.

constructae; plus intus quam de foris apparent; quia orientales generaliter consueverunt non de foris sed iacterius ipsorum hospitia marmoribus, tam in pavimentis, quam in parietibus, et opere musaico mirabiliter decorare. Et sciendum, quod haec Babylonie, de qua nunc fit mentio, non est illa antiqua Babylonie, in qua regnavit Nabuchodonosor, et ad quam filii Israël captivi ducti sunt, sed est haec nova Babylonie antiquae in nomine et quodammodo in operibus imitatrix, quia, ut de ceteris taceam, sicut antiqua filii Israel tunc fidelibus maxime infesta fuit, sic et nobis Christianis, veris Israëlitis, haec nova Babylonie cum suo capite, quod soldanus est, maxima oppositur inter ceteros infideles, utpote qui principalis propugnator et dilatator impiae perfidiae Machometi est, cum de domo soldani ille mendax nequam traxit originem, qui ibidem primo praedicavit, scilicet in deserto Arabiae hominibus bestialibus et indoctis, legemque diabolicam ipsis imposuit, et serpentina astutia eos decepit falsisque miraculis sibi et patri falsitatis ac mendacii colligavit; corpusque ipsius perditissimi pseustis sub soldani diligentissima custodia in civitate, quae Meca dicitur, sita in deserto Arabiae de Babylonie circa 25 diaetas, pro maximo sanctuario conservatur in pulchra ipsorum ecclesia, quam musquet vulgariter dicunt, non quod pendeat in aëre per virtutem petrae, quae ferrum trahit, ut false dimulgatum est, sed alias in tumba elevata et preciosa ad majorem ipsius mortui damnationem perpetuam possum est; quo Sarraceni ex omnibus mundi partibus conveniunt, peregrinationem ibidem ad suum prophetam devotissimam et solemnissimam reputantes. Et ob hoc maxime advocatus et defensor a Sarracenis ipsorum perfidiae tenetur soldanus hujus novae Babylonie, quas perfidia Christianae fidei super omnes errores existit maxime inimica.

Distat vero antiqua Babylonie ab hac inter septentrionem et orientem circa 35 diaetas in Chaldaea.

et illius patriae dominus nunc est chan, id est imperator Tartarorum de Persia. Dicunt aliqui, quod civitas, quae nunc Baldacum dicitur, sit ipsa antiqua Babylonia, quae sita est super flumen Eufraten; alii asserunt prope Baldacum ipsam suisce et destructam, hoc per ruinas de prope maximas approbantes. Turris Babel a filiis Noë incepta in loco propinquo asseritur, ubi humandum labium confusum est. Locus autem desertus dicitur et quasi inaccessibilis propter ferarum crudelium et venenosorum animalium ibidem commorantium multitudinem numerosam. Haec dicta sunt, ut habeatur discretio veteris et novae Babylonis, in hoc opere principaliter recolendae.

Fluvius igitur paradisi, id est Nilus, novam Babyloniam praeterfluens ac terram Aegypti irrigans et fecundans et omnibus bonis abundare faciens, Gihon in Genesi appellatur. Quidam tamen dicunt, quod Gihon et Phison in superioribus Aethiopiae conjungantur, et sic conjuncti unum alveum contineant et conservent<sup>1)</sup>. Insulas tamen plures in Aegypto habet praedictus fluvius, uberrimas et deliciosas, divisus et iterum reollectus. In mare Mediterraneum in partes divisus incidit prope Alexandriam civitatem, de qua feci superius mentionem. Praedicti fluvii aqua sapida est et sanissima ad bibendum, cibos digerit. Bonos pisces habet in magna copia, inventurque in eo et circa ipsum lignum aloe et diversi coloris lapides carneoli. In Kadro et Babylonie plures sunt ecclesiae Christianorum valde pulchrae, inter quas magis famosae sunt ecclesia beatae Virginis in Babylonie, ubi ipsa cum Christo Jesu et Joseph, quando in Aegyptum de Judaea metu Herodis fugerat, aliquamdiu dicitur habitasse. Item alia ecclesia beatae Barbarae virginis, in qua corpus ipsius in parvo monumento marmoreo conservatur.

Et sciendum, quod Aegyptus oblonga patria est,

<sup>1)</sup> Am Rande steht hier: Non dicunt isti verum.

et in aliquibus partibus constricta propter desertum siccum latera ipsius ambiens et comprimens, de cuius natura etiam ipsa Aegyptus est, nisi quod in quantum exuberante fluvio vel naturaliter vel artificialiter conducto visibiliter fertilis efficitur et delectabilibus hominum usibus coaptatur. Rarum <sup>1)</sup> pluit in ea, quia regio multum de se sicca est et fortis ardor solis humores consumit super ea faciliter elevatos. Undique in longum protenditur ab Aethiopia secundum cursum fluvii usque ad Alexandriam et mare Mediterraneum, tantum habens latitudinis, prout potest fluvius secundum dispositionem terrae hinc inde et hominum diligentiam elargiri.

Vidi in Kadro tres elephantes <sup>2)</sup> vivos. Est autem elephas animal valde magnum, pellem habens duram ad modum squamarum piscis; valde disciplinabilis ad sonum instrumenti musici chorizat et saltat. Dentes de ore exeunt ad modum apri valde longi; supra os habet proboscidem longam ad modum sacci rotundi, praecutam, cartilaginosam, ad omnem partem flexibilem, qua utitur loco manus; cibum per eam sumit et incurvando subtus in os mittit, eaque plura recipit et distribuit, solatiatur et ludit, se prosternit et se levat. Unde verum non est, quod jacens se denudo erigere non possit. Ad praeceptum magistri advenientibus alludit caput inclinando, genua flectendo terramque osculando, quia hic modus honorandi hospites hominibus in illa patria communiter est consuetus.

Vidi in Kadro animal jeraffan nomine, in anteriori parte multum elevatum, longissimum collum habens, ita ut de tecto domus communis altitudinis comedere possit. Retro ita dimissum est, ut dorsum ejus manu

<sup>1)</sup> Canisius: Parum. Am Rande der Wolsenb. Handschr. steht: Raro pluit in Egipto.

<sup>2)</sup> Am Rande: Tres elephantes vidi. Also sind diese Randmerkungen von dem Verfasser selbst.

hominis tangi possit. Non est ferox animal, sed ad modum jumenti pacificum, colore albo et rubeo pellem habens ordinatissime decoratam. Vidi plures babuinos, catos, maymones, psittacos <sup>1)</sup>, mirabiliter instructos, gestibus suis homines multipliciter ad deductionem et solatia provocantes. Invenitur psittacus, qui pro centum aureis non daretur, quia in hiis partibus sunt homines delicati, supra modum delectationem et corporalia solatia requirentes.

In superioribus Aegypti est vena smaragdina, unde ibidem smaragdi melius et in meliori forma habentur, quam in alia mundi parte.

Sunt in Syria et in Aegypto poma oblonga, quae paradisi nuncupantur, optimi saporis et mollia, in ore cito dissolubilia; per transversum quandocumque ipsa divisoris, invenies crucifixum, in tantum ut aliquotiens faciei et membrorum aliorum lineamenta possis pendere competenter. Diu non durant, unde per mare ad nostras partes duci non poterunt incorrupta.

Saccarum optimum ibi crescit, et alia terrae na-  
scentia apud nos inconsueta et consueta — tamen, quae apud nos in hortis humano studio nutriuntur, ut ruta, salvia et hujusmodi, sola naturae operatione in campis et alias oriuntur — crescunt <sup>2)</sup> ibidem, tamen multo amplius virtuosa.

Est in Kadro domus alta et ad modum stupae de-  
missa, in qua sunt multae fornaces etiam demissae, su-  
per quas in palea ponuntur ova, quanta quilibet volue-  
rit apportare, et sine gallinarum excubatione naturali  
ex certo temperamento ignis in fornacibus foetus ma-  
turator. Ex ovis pulli exeunt suo tempore, arte aestum  
naturae mirabiliter prosequente; statimque ut pulli ex

<sup>1)</sup> Canisius: baburnos coctos, mamones, psittacos. Statt des letzten Wortes hat die Wolsenb. Handschr. persicabos.

<sup>2)</sup> marcescunt Canisius. In der Wolsenb. Handschr. fehlt die Stelle von tamem, quae — crescunt.

testis ovorum eruperint, dantur dominis, quorum ova fuerunt, asportanturque et nutritur; unde et in his partibus est maxima copia gallinarum. Hoc mirabilius reproto omnibus, quae viderim in his locis.

Homines et feminae venduntur in his partibus, si sint alterius fidei vel sectae, quam ementes et vendentes, et sic in servitutem rediguntur, et secundum juventutem, fortitudinem, artem, sanitatem et pulchritudinem in pretio aestimantur.

Infra Babyloniam est quaedam contrata singulariter fertilis, pascuis uberrimis opulenta, quae dicitur terra esse Gessen<sup>1)</sup>, quam filii Israël consensu Pharaonis ob merita Joseph et patris ipsius beati patriarchae Jacob instantiam inhabitantes de divina dispensatione peregrinati sunt in Aegypto. Quae miracula et magnalia Deus in Aegypto operatus sit, in libris Moysis satis patet.

Prope Kadrum versus plagam deserti Syiae est ortus balsami singularis. Non est multum magnus, nec fortis sepe, nec muro circumcinctus est; de quo plurimum admirabar, locum scilicet tam nobilem non fortius munitum. Arbusta balsami grossa non sunt, nec alta, sed ad modum vitis palmitum rameculi mediocres. Irrigatur hic hortus quodam fonte parvo in ipso existente, in quo Virginem puerum Jesum balneasse saepius ac vestes panniculosque ejus lavisse asserunt Christiani; et ex hoc dicunt fontem virtutem contraxisse, ut terra aqua hujusmodi irrigata balsamum germinet et producat.

Ultra Babyloniam et fluvium paradisi versus desertum, quod est inter Aegyptum et Africam, sunt plura antiquorum monumenta figurae pyramidalis, inter quae sunt duo mirae magnitudinis et altitudinis, de maximis lapidibus et politis, in quibus inveni scripturas diver-

<sup>1)</sup> Vgl. Ludolf von Suchem c. 29, S. 52 ed. Deyeks.

sorum idiomatum. In uno inveni hos versus Latinos in petris insculptos<sup>1)</sup>:

*Vidi pyramidas sine te, dulcissime frater,  
Et tibi, quod potui, lacrimas hic moesta profudi,  
Et nostri memorem luctus hanc sculpo querelam.  
Sit nomen Decimi Cetianni<sup>2)</sup> pyramide alta  
Pontificis comitisque tuis, Trajane, triumphis  
Lustra sex intra censoris consulis esse.*

<sup>1)</sup> Dieselben Verse giebt nach unserem Verfasser auch Ludolfus von Suchem (S. 55 ed. Deycks, der sich über dieselben erläuternd auslässt). Hier möge aus der Niederdeutschen Uebersetzung des Ludolfs, welche der Wolsenbüttelsche Codex Blankob. No. 127a. enthält, der hierhergehörige Passus folgen, zugleich als Probe jener Uebersetzung oder vielmehr jenes Auszuges:

Fol. 99r. In eme grave stad bokstave, uppe eyner want Latinsche, up der anderen Grekesche, up der drudden Hebreysche, up der verden Kaldaysche, vele screven unde inghehowen, dar neyn man nicht en weyt; wad yd ys; aver in der ersten want stunde tho Latine ghescreven, also verne also men dat underscheyden konde van olderes weghen, desse versche, de hir na volghen:

*Vidi piramides sine te dulcedine fratris  
Sed tibi quod potui lacrimas hic gesta profundit  
Et nostri memorem luctus hanc sculpo querelam  
Sit nomen Decimi Anni pyramidis alta  
Pontificis comitisque suus Troyane triumphis  
Lustra sex intra censoris consulis esse.*

Desse versch dude eyn wys man, de se vorstat. — Desse grave de hetet de lude, de dar wonet, Pharaonis schüne.

Die Varianten dieser Handschrift sind, wie man sieht, nicht viel werth. Richtig viel besser sind die des lateinischen Ludolfs de Suchem der hiesigen Stadtbibliothek (vgl. Groteskend, Verzeichniß der Handschriften und Incunabeln der Stadt-Bibliothek zu Hannover p. 4, n. 13). Vers 2 schließt daselbst: heu moesta profudi; Vers 4 beginnt: Sic nomine ic.

<sup>2)</sup> Die Wolsenbüttler Handschrift des Boldensele hat cētianni, alle anderen mir bekannte gewordenen nur Anni. Sollte etwa D. Titianus der Consul des Jahres 127 n. Chr. gemeint sein? — Wie Deycks pyramidis älter messen konnte, begreife ich nicht, da doch im ersten Verse schon pyramidas geschrieben war. Die Correctur Seit statt Sit im 4. Verse wird wohl richtig sein, wenn auch keine Handschrift so liest. Gerade darum war die expositio horum versuum obscura.

Horum versuum obscura expositio aliquantulum me tenebat. Dicunt simplices haec maxima monumenta fuisse granaria Pharaonis, et sic ea appellant. Sed nullo modo est, quod nec ad imponendum, nec ad extrahendum, nec ad conservandum annonam aut frumentum locus in ipsis pyramidibus aptus deprehenditur, maxime quod a summo usque deorsum plenae sunt maximis lapidibus, invicem bene junctis, nisi quod porta parvula a terra bene elevata remansit et via stricta ac tenebrosa, per quam ascenditur<sup>1)</sup> per certum spatium in eisdem, nulla in ipsis reperta latitudine spatiosa. Verum quod monumenta sint, versus praescripti attestantur et multa alia ipsa praesentialiter intuenti.

#### Cap. 4.

De itinere versus montem Synai, et Arabia ac locis sanctis in ea usque ad initium terrae promissionis.

De Kadro et Babylonie recedens partibusque Aegypti, in Arabiam properavi, venique ad montem Synai eques in decem diebus. Via media tota deserta est. Asserent monachi montis Synai veteres et veraces, se nunquam vidisse illuc venisse Christianum equitem peregrinum praeter me, quia in camelis consueverunt venire ceteri peregrini. Camelus namque comedit spinas et tribulos, quos invenit in deserto; sine potu aliquotiens per duos dies integros usque in tertium permanens, fabasque siccas portant camelarii per desertum, et dum camelos bene volunt reficere, dant ipsis de hujusmodi fabis in modica quantitate, et sic onusti graviter tota die laborando in itinere perseverant. Equi tali labore et victu deficerent; unde pabulum conveniens aquamque in utribus feci portari pro equis meis et familia mea necessaria in camelis.

<sup>1)</sup> descenditur ad certum Canisius.

Soldanus<sup>1)</sup> namque Babyloniae fecit mihi singularem gratiam, Dei mediante favore, dans mihi literas, quibus me omnibus subditis recommendabat, ut me ad loca sancta per totum ejus dominium libere ire permetterent sine omni tributo, exactione, teloneo, et me, meos ac mea salvarent, honorarent, ab omni offensa et injuria quorumcumque custodirent; propter quod securus per totam terram soldani ivi cum mea familia et pluribus scutiferis pari ueste indutis et habitu militari, gladiis, calcaribus, cultellis, ac si in terra Christianorum securissime processissem. Existens in itinere, singulis noctibus dormivi in campis sub tentorio, quod mecum portavi; et Sarraceni ad hoc deputati per officiale loci, ad quem veni, excubabant, me et meos custodientes sollicite et attente a nocturnis periculis. Multi iverunt ultra mare, magni et parvi, nobiles et ignobiles, sed hujus temporis nullus hoc modo; quod reputo singularem gratiam et donum gratuitum Salvatoris. Quocumque perveni et illis, quorum intererat, literas soldani monstravi, statim se levabant, literas osculabantur, super caput ponebant, me honorabant, aliquoties victualia gratis praesentabant, et se mihi ad beneplacita benevolos exhibebant.

Sic igitur recedendo de Kadro primo perveni ad mare Rubrum in deserto, quod est quoddam brachium oceanii strictum versus plagam Aegypti, sed plus et plus versus mare magnum incipit elargiri. Supra ipsum mare Rubrum veni ad locum, ubi filii Israel sicco vestigio transierunt divino miraculo, submersis in ipso Aegyptiis insequentibus eos, sicut in Exodo clarius reperitur. In hoc loco hoc mare magnum et largum non est, sed meo judicio vix latitudo transitus ad quinque miliaria se extendit. Non est autem hoc mare rubeum in hac parte, nec fundus rubeus, sed omnibus

<sup>1)</sup> Der ganze Absatz von Soldanus — exhibebant fehlt in der Boisbrüttler Handschrift.

assimilatur ceteris maribus. Potest tamen esse, quod in aliqua ejus parte alibi ejus gleba sit rubea, et ab hac totum aliud brachium maris Rubeum seu Rubrum appellatur. Processi in litore hujus maris per triduum, et circa ipsum in itinere plurimum delectabar, quod resocillabar plus quam in deserto alio ventorum dulci refrigerio moderato.

Circa hoc mare invenitur corallus albus in abundantia, in ramis multis pulchris, sed parum valet, quia nimis est fragilis; inveni tamen sine ramis duas vel tres petias duras, ad modum eboris relueentes.

Recedens de mari Rubro veni ad fontem, qui in scriptura dicitur Marath, ubi in transitu filiorum Israël aquae amarae erant, quae per immissionem ligni a Deo monstrati Moysi dulces et potabiles sunt effectae.

Deinde veni in Helym locum valde delectabilem in deserto, ubi sunt 12 fontes et 70 palmae et una de stationibus Israël, ut in Exodo reperitur.

Post haec veni in desertum Syn, ubi est mons Dei Synai seu Oreb, quem in hoc finaliter requirebam deserto. In pede hujus montis est ille locus sanctissimus, ubi Moyses vidit rubum ardentem non consumptum flammis et Deum in rubo loquentem sibi, nostrae salutis ordinem figuraliter convenientius inchoantes. In hoc loco pulchrum est monasterium satis magnum, plumbo coopertum, et claustrum monachorum bene firmatum, porta ferrea clausum; et sunt monachi Arabes et pauci Graeci, simul multi numero devote et districtissime viventes, archiepiscopo ejusdem loci ac ordinis et ceteris praelatis suis valde obedientes, vinum non bibentes nisi in paucis festis anni, et tunc in certa mensura modicae quantitatis. Pisces raro comedunt, oleribus, dactylis, leguminibus vitam certis horis et locis simul quietissime sustentantes; divinum officium secundum eorum consuetudinem devotissime peragunt, ecclesiam intrinsecus mundissime tenentes et valde multis lampadibus et luminaribus illustrantes. Ad locum

rubi retro majus altare discalceati intrant, peregrinos intrantes disealceari jubent propter hoc, quod Deus Moysi dixit ibidem existenti: *Solve<sup>1)</sup> calceamenta de pedibus tuis; locus enim, in quo stas, terra sancta est.*

Diebus pluribus apud eos fui, et in claustro bono loco commode assignato me benignissime pertractarunt. In hoc monasterio est aqua, quam percussione virgae praecepto Dei jussit Moyses emanare. Aqua est optima et sanissima ad bibendum. In hoc monasterio prope altare majus a dextris in loco aliquantulum eminenti est una capsa marmorea alba, non longa aut alta, in qua caput et membrorum ossa non ordinate posita, sed mixta, de summitate montis Synai huc translata beatissimae Katherinae virginis ac martiris sunt reclusa, quod vas seu capsam praelati dicti monasterii cum ministris cum debita solemnitate devotissime peregrinis aperiunt, sacras intus jacentes reliquias ostendentes. Praelatus vero major cum instrumento ad hoc facto argenteo ossa fortissime fricat et liquorem exeuntem ab eis divino miraculo potentibus impertitur, modice tamen per quantitatem, quia per modum sudoris consuevit liquor hujusmodi, non tamen continue, ex ossibus emanare; qui liquor obdurus aliquantulum existit, et vere meritis beatae Katherinae donum Dei creditur, quia nullam balsami nec olei nec alicujus humoris naturalis speciem sortitur, quia<sup>2)</sup> transcendens naturam merito comprobatur.

In hoc etiam monasterio plures et diversae aliae reliquiae nobis sunt ostensae. Intra septa hujus claustrorum nec muscae nec pulices aut hujusmodi immunditiae esse possunt, cum tamen extra per desertum undique molestant plurimum transeuntes et non minus unique habitantes; de quo cum mirarer et oculis meis vidi sem, quod ejusmodi animalia ibi portata morie-

<sup>1)</sup> 2. Buch Moys 3, 5.

<sup>2)</sup> quo donum transcendens Canisius.

bantur, informatus fui; quod olim orationibus sanctorum in eodem loco commorantium, qui in tantum hujusmodi animalibus vexabantur, quod etiam locum cogitabant dimittere, a pio Deo impetratum est, ut nullus tali taedio deinceps in dicto loco sanctissimo aggravetur. Monachi etiam praedicti loci peregrinis advenientibus dant de victualibus, quibus ipsimet utuntur, quamdiu stant in ipsorum monasterio, et iterum pro itinere versus Syriam secundum numerum diaetarum aequaliter omnibus, ita parvis sicut magnis, gratis omnino. Omnes pretium etiam, si oblatum fuerit, penitus respuent.

Super hunc sacrum locum, de quo dixi, jam in multo eminet mons Synai, satis magnus et altus; gradibus multis ad ejus summitelem ascenditur, in qua summitate una est capella beati Heliae, altera Moysis, ubi gloria Domini apparuit, legem dedit et multis miraculis coruscavit. Foramen etiam in petra durissima ibidem ostenditur, in quo Deus Moysen posuit et dextera sua protexit; cum ipsum in maiestate pertransiret, posteriora sibi ostendens, cum faciem ipsius nullatenus potuerit intueri. De his et aliis magnatibus Dei in locis his sanctis ex libris sacrae scripturae quilibet poterit plenius informari. Figura corporis Moysis quodammodo videtur petrae praedictae tanquam cerae impressa, cum tamen adeo sit dura, ut instrumentis fortissimis ferreis vix mei familiares potuerint aliquid de ipsa ad modum pulveris desecare. In cacumine alterius montis multum altioris, valle profunda media existente, corpus beatae Katherinae ab angelis portatum et ab hominibus repertum esse dicitur, videlicet a monachis et incolis illarum partium, et devote ob hanc causam etiam a Christianis haec summitas laboriose visitatur. In hac summitate nulla capella est aut habitaculum, sed petris et collibus locus inventi corporis est signatus. Oratio dicit ecclesiae, quod in eodem loco et lex sit data et corpus beatae Katherinae sit ab angelis collatum. Dici potest, quod in eodem loco, non numero,

sed specie, vel cum divina majestas nullo modo determinata sit, modo de uno, modo de alio montis apice loqui poterat Moysi, et nunc de longe, nunc de prope ipsum de his, quae eum scire voluit, informare, et sic identitas localis non sumitur, quantum ad legem datam et sepultam Katherinam, sed quantum ad legem dannatem et sepulturam.<sup>1)</sup> Cujus auctoritas in summitate montis Synai eadem, licet in loco non determinato, respexit in utrisque.

De monte igitur Synai descendens, versus Syriam processi per desertum in 13 diebus. Hoc desertum totum, de quo prius memini inter Kadrum et montem Synai, Arabia nominatur, in quo latissime moratur infinita multitudo hominum Arabum, qui dicuntur alio nomine Biduwini, in focis sepositis, ubi aquam habere possunt de fonticulis, rivulis et puteis, saltem in modica quantitate, quia magna est ibi aquae penuria, ita ut ad duas diaetas vix possit aliquoties inveniri; et ubi uno tempore invenitur, alio exsiccatur. Morantur autem hi homines sub tentoriis de filtris et pellibus, et vivunt maxime de camelis et capris; non serunt, nec metunt, agris carentes. Pane non utuntur, nisi portent aliquotiens de Syria et Aegypto. Bruni homines sunt, fortes et veloces, pro armis scutum et lanceam portantes, camelis ambulantibus insident, quos dromedarios dicimus, uno die multum itineris valde; si voluerint, pergentes; caput et collum involvunt panno lineo longissimo, nec generaliter utuntur arcubus, ut ceteri Saraceni. Parum curant de soldano; ipse tamen caute capitaneos eorum trahit ad se muneribus et hujusmodi, quia, ut dicitur, quando cultores hujus deserti vellent et essent unanimes, possent Aegyptum<sup>1)</sup> et Syriam de facili occupare.

1) possent soldanum ejicere, Aegyptumque Canisius.

## Cap. 5.

*De initio terrae promissionis, quod est Bersabeae versus Arabiam, et locis sanctis usque ad civitatem Hierusalem.*

*osb Procedens igitur de Arabia, veni in Bersabeam, terrae promissionis initium versus austrum, quae quondam fuit villa competens. Pulchras habuit ecclesias, quarum adhuc aliquae perseverant. Pulcher valde locus est atque suavis. In hac villa beatus Abraham diu moratus est, altare aedificavit, contemplationem statuit nomen Domini devotius invocando, vocatusque a Deo mandatum accepit, ut filium immolaret.*

*Deinde procedens, in media die veni in civitatem Hebron, quae alio nomine vallis Mambre et Cariatharbe in Biblia nominatur, ubi beatus David regnavit pro tempore, ubi et sepulti sunt sanctissimi patriarchae Abraham, Isaac et Jacob, Sara quoque, Rebecca atque Lia, in spelunca agri duplice, quem emit Abraham; quam sepulturam in Genesi reperimus. In declivo montis hic locus est, in quo supra monumenta ipsorum patriarcharum pulchra ecclesia constructa est ad modum castri munita de magnis lapidibus ac politis; quam Saraceni habentes in reverentia ob merita parentum suorum, quos dicunt fuisse praedictos patriarchas, in eam intrare non permittunt aliquem Christianum; sed, si voluerint, ad ostium ecclesiae poterunt adorare. In hac sancta valle Hebron locus est, ubi Abraham in ostio sui tabernaculi sedens in ipso fervore diei tres vidit et unum adoravit, caritate Dei inflammatus et a passionum mundanium turbine quietatus in deitate trinitatis et unitatis mysterium ineffabile recognoscens. In hoc loco etiam ipse vir sanctus angelos Dei hospitio recepit, prandium ipsis acceptabile prompta devotione mentis preparari jussit, heredis repromotionem de veterana conjuge promeruit, quod secundum cursum naturae incredibile videbatur. Prope hunc locum Abra-*

*hae poena Sodomorum revelatur, orationeque rationabili salutem Loth et ejus uxoris et ejus familiae impetravit.*

*Deinde in una die veni in civitatem sanctam Bethleem, quae utique non debet in principibus Juda minima reputari. Via media multum est delectabilia et aliquantulum nemorosa. In hac civitate sancta versus orientem in ultima ejus parte diversorum erat, in quo puerinus est nobis de Virgine et filius Dei datus est, patris aeterni pandens secreta misericordie nobis indigentibus, angelus magni consilii destinatur. In loco nativitatis solis justitiae, christi Dei nostri ibidem orti, devotissima et pulcherrima est ecclesia constructa satis magna, plumbō cooperata, marmoribus ac picturis genealogiam Christi exprimentibus egregie adornata. Apparet mihi, quod nunquam tam gratiosam ecclesiam viderim in hoc mundo. Erat bene muris, turribus ac propugnaculis munita. In ipsa ecclesia prope chorūm a dextris descenditur per paucos gradus, ubi est locus praesepii, artis ministerio marmoribus et opere musico pulchre decorata. In loco hujus praesepii panis angelorum nobis praeponitur, quo magis in virtutibus et in angelorum quodammodo honoris gratia divina collocati, non immutemus cibum hujusmodi in nostrae carnis substantiam, sed potius in ipsum vivaci deifica similitudine transmutemur. In loco sanctissimo pauperculae Virginis infantulus a Magis adoratur, mysticis munieribus honoratur, stella ductrice ostenditur, in mobili vere immobilis demonstratur, ab angelis et pastoribus coelestibus et humanis praeconiis attollitur evidenter.*

*Ex hac etiam sancta civitate David duxit originem; in qua et ejus finibus beatissimi Innocentes occisi sunt, primitiae Filii, quos Deo Patri obtulit, postquam in hujus mundi exilio peregrinari voluit, cum ipso volens ad patriam ducere peregrinos.*

*Beatus Hieronymus in hoc loco diu moratus est et tandem defunctus, aliquique plures sancti pro loci reverentia sunt devotissime commorati.*

Est autem Bethleem civitas parvula quantitate loci, licet non virtute mysterii, oblonga est et stricta a lateribus suis, profundis vallis bene naturaliter communata; habitatores ejus sunt communiter Christiani, quamvis scismatici, quorum territorium cultu Bethleemiticorum boni vini copiam administrat.

In felici loco nativitatis Christi pulchram feci cantari missam: *Puer natus est nobis*, et devotam per sacerdotem, quem per totum sanctum iter mecum duxi, et potui in istis locis liceat celebrare, quia de licentia summi pontificis haec loca sanctissima visitavi.

De Bethleem processi versus Hierusalem, et est via intermedia vix quatuor miliarium, in qua via a sinistris est monumentum beatae Rachelis, matris Joseph, sanctissimi patriarchae, quae in parte Benjamin moriens a Jacob in via, quas dicit Efrata, id est Bethleem, sepulta est, et lapides, quos secundum numerum filiorum sepulchro imposuit, apparent usque hodie, quod et historia Genesis attestatur.

Est circa hanq; viam locus, ubi pastoribus super gregem vigiliis noctis custodientibus angelicus exercitus apparuit, decantans in Salvatoris nativitate: *Gloria in excelsis Deo.*

Dicitur etiam circa hanq; viam esse cisterna illa vetus, in quam Joseph missus est per fratres suos, venditus postea mercatoribus in Aegyptum euntibus; et breviter in hac via sunt plurima Christianorum monasteria gratiosa.

### Cap. 6.

**De civitate sancta Hierusalem et locis sanctis in ea, et primo de templo Domini et quibusdam aliis.**

Visitatis igitur locis praedictis annuente Deo civitatem sanctam Hierusalem intravi die Jovis post inventionem sanctae crucis. Haec est civitas Regis magni, de qua gloria dicta sunt, maxime quia pretiosissimo

est agni immaculati Christi sanguine salutifero purpureata. Est autem Hierusalem, metropolis terrae promissionis, in monte sita, juxta illud psalmorum<sup>1)</sup>: *Fundamenta ejus in montibus sanctis*, non parva, vel magna, sed virtutis medium amplectens. In serenissimo est aere collocata, rivis et fontibus carens intrinsecus; aquam sibi ministrari artificialiter aquaeductus faciunt, et cisternae plures sunt in civitate pro necessitatibus aquam tribuentes. Conducitur autem aqua in Hierusalem de partibus terrae Hebron, et prope viam euntibus Hebron ipse conductus aquae hujusmodi satis patet.

In hac civitate sanctissima, ut de prioribus tempore prius incipiam, est templum Domini<sup>2)</sup>, non tamen illud, quod Salomon construxit, quia hoc penitus est destructum scriptura testante, sed aliud in eodem loco restauratum; est rotundum figura, satis largum et altum, plumbō cooperatum, ex magnis lapidibus et politis, habens atrium largum in circuitu, nulla sibi de competenti spatio mansione alia appropinquante. Est autem ipsum atrium non cooperatum, subetus autem albo marmore bene stratum, quod Saraceni in maxima habentes reverentia mundissimum tenent, nudis pedibus intrant et deosculantur genuflexi multotiens, non permitentes aliquem Christianum atrium vel templum intrare, dicentes, tam sanctum locum, quem domum Dei singularē asserunt, non debere a Christianis vel a Judaeis, quos canes et infideles reputant, maculari.

Sane in hoc loco templi plura magnalia et mirifica Dei opera facta sunt, scriptura tam Veteris quam Novi Testamenti testante, quae per singula tangere longum esset. In hoc loco Dei sacerdos Melchisedech creditur panem et vinum Deo mystice primitus obtulisse. Dicitur etiam hic locus Abrahae a Deo ostensus,

1) Psalm 86, 1.

2) Canisus hat hier noch: in area ornata Jebuzae ad orientem.

ut filium immolaret; quo vero, praecepto angeli illaeo permanente filio, arietem haerentem cornibus in vepribus Abraham loco filii immolavit; quo sacrificio passio Dei christi et hominis clarissime prophetatur. Dicitur etiam hic locus esse, ubi beatus patriarcha Jacob vedit scalam erectam cacumine coelum tangentem et angelos Dei ascendentis et descendentes, hujus loci sanctitatem mirabiliter inchoantes. In hoc etiam loco vedit David angelum caedentem populum impostuisse cruentatum gladium in vaginam. In hoc etiam loco Salomon Deo amabilis orationem devotam et loco convenientem ad Deum emisit, ac ipsum sacerdotibus ministris praecelsa solemnitate instinctu Dei attentissime dedicavit. In hoc loco beata Virgo ante desponsationem ejus dicitur a parentibus Deo fuisse oblata, ut templi pannos abliendo, ruptos consuendo, ac ordinando et hujusmodi officia muliebria ac virginalia diligentius exhiberet. In hoc loco Virgo mater Deo Patri etiam suum filium ipsum Iesum praesentavit secundum legis praecemptum pro ead Domino redemptionem primogeniti masculi offerendo, ubi et beatus Symeon Christum in ultras recipiens et beata Anna prophetissa salvatorem nunciavi venisse clara voce sancto instigante Spiritu promulgavit. Ex hoc loco Christus vendentes et ementes ejicit. In hoc loco saepius docuit, pueros disputavit, querentibus dulcem responcionem retulit, multa miracula fecit, locum plurimum commendavit, quae omnia sacris evangelis lucidius continentur. Soprapinnaculum hujus templi Dei filius missus est, ubi temptationem deifica voce, non virili, repulit, et ut decuit, tanquam dominus omnium potitus est sacro ministerio angelorum. Juxta hoc templum Jacobus minor, qui et frater Domini dicitur, peritica fullonis excerebratus, felix martyrium consummavit. Juxta hoc templum a sinistris est illa vetus porta aurea et civitatis<sup>1)</sup> atrii templi, de qua scriptura fecit commendabilem mentionem.

<sup>1)</sup> Canisius habet et civitas, et atrii. Bierleicht: et civitatis, et atrii?

Prope templum a dextris est ecclesia oblonga, plurimo cooperata, quae Scola Salomonis vulgo dicitur. Quidam dicunt, ibi fuisse quondam<sup>1)</sup> habitaculum et pretiosum Salomonis porticum.

Non longe versus aquilonem est illa Probatice piscina, curatrix debilium secundum evangelium motu angelii descendantis, et ecclesia sanctae Annae, aviae Christi, satis pulchra eidem piscinae est contigua, ubi beata Virgo concepta et nata fuisse dicitur. Sepulchrumque Joachim et beatae Annae, parentum ejus, in quodam erpta subterranea ostenduntur, et non longe est ecclesia, ubi Christus invitatus cum Pharisaeo discubuit, illaque tunc peccatrix mulier, beatissima Maria Magdalena, verecunde ad convivium intrans, pedes Domini lacrimis lavat, capillis tersit, et remissionem peccatorum meruit obtinere.

Est et Hierosolymis locus, ubi Christus conspuitur, colaphisatur, illuditur, condemnatur, spinis coronatur, crueis arbore oneratur et passiones pro nobis innumeratas sustinet, ipse impassibilis patienter.

De templo Domini versus meridiem est ille benedictus mons Sion intra civitatem Hierusalem, cujus portae super omnia tabernacula Jacob a Domino diliguntur; qui quidem mons parum altior est cetero situ civitatis de civitate ad ipsum ascendentibus, verum ab extrinseco profundis vallibus communitus. Est tamen fortior locus urbis; qui mons civitas David in scriptura saepius nominatur; in quo et ceteri reges Hierusalem postmodum habitabant, in quo David et Salomonis plurimorumque prophetarum ac regum Hierusalem corpora requiescent.

In pede hujus montis versus civitatem soldanus castrum fecit, et a deputato castellano et servientibus diligentius custoditur. Breviter in hoc monte sanctissimo frequentatione Christi ac benedictae matris ejus

<sup>1)</sup> Canisius quondam, die Wolsenb. Handscr. quodam.

et discipulorum plura loca sanctificata sunt, praetipue quia in certo loco hujus montis filius Dei pascha cum discipulis celebravit, sacratissimum corpus et sanguinem consecratum discipulis tribuit, novum testamentum constituit, proditoris sententiam notavit. Dilectissimus ille discipulus supra pectus magistri recubuit, ubi secretorum coelestium hausit sententias, postmodum credentibus fideliter et cautissime secundum salutis nostrae exigentiam detegendas. In hoc monte hujusmodi magister et dominus discipulorum pedes lavit, hinceto praecinctus tersit, exemplo salutifero nos docuit, sermonem dominicum fecit, in caritate fundamentum et consummationem fidei solidavit. In hoc monte post mortem Christi discipuli cum matre Jesu in orationibus devotissime persistebant. Item in hoc monte post resurrectionem Christus discipulis apparuit, clavis januis, et Thomae se palpabilem praebuit non credenti. In hoc etiam monte die pentecostes Spiritus sanctus in discipulos venit, linguis igneis dispertitis in ipsos auditorum operum dona distribuens carissimum divinorum. In hoc monte post Christi ascensionem beata Dei genitrix morata est, et tandem ibidem decedens, in collaterale coeleste solium a filio est assumpta. Item in hoc monte lapis ille magnus valde ostenditur, qui ad volutus erat ad ostium monumenti. In monte etiam Sion beatus Jacobus major decollatur, ubi pulchra est ecclesia Armenica; et haec sola est ecclesia notabilis ad fidem Romanae ecclesiae spectans, cum tamen Hierosolymis sunt multae ecclesiae Christianorum scismaticorum, summo pontifici non obedientium; et ipsi inter se diversis heresi et scismate sunt divisi. Sectae multae sunt Christianorum in his ultramarinis partibus, ritibus et diversis nominibus discrepantes. Sunt enim ibi Graeci, Syriani, Nestorini, Jacobitae, Christiani Cructurani<sup>1)</sup>,

<sup>1)</sup> Canisius hat: Jacobitae, Christiani, Decentuani. Die richtige Bezeichnung kann ich nicht angeben.

Nubiani, Aethiopes, Indici, Presbyteri Johannis fidem tenentes et Georgiani, quorum fidem modumque vivendi ac errores describere longam esset, sed<sup>1)</sup> totum habetur in dec<sup>o</sup>. XX.

Ceterum pauca, quae in Hierusalem et terra sancta ab initio usque nunc, Dei dispensante providentia, facta sunt et ostensa, plus tamquam notabilia, ob legendis devotionem hic narrabo: singula vero magnalia Dei, qui scire voluerit, convenit ut latas sacrae paginae historias perscrutetur.

#### De monte Calvariae et sepulchro Christi ac sancta ecclesia sepulchri.

Locis igitur praedictis in Hierusalem lustratis, restat, ut de monte Calvariae et sepulchro Christi prosequar, quod in hac civitate finaliter requirebam. Sunt igitur praedicta loca intra civitatem Hierusalem, quavis tempore crucifixionis extra civitatem erant, quia post destructionem Hierusalem per Titum Vespasianum factam in restauratione ejus postmodum per Aelium Adrianum loca crucifixionis et sepulchri intra civitatem inclusa sunt, urbe ad seplentrialem plagam quodammodo dilatata. Super haec loca a Christianis pulchra fabricata est ecclesia; figura rotunda, choro versus orientem in oblongum figurae addito circulati; quae devotissima ecclesia plumbo cooperta ad occidentem de sectis lapidibus pulcherrimam turrim habet. In summitate vero ipsa ecclesia versus coelum cooperta non est, circulo magno patulo existente coelis luminis claris receptivo. Sub hoc circulo, in medio scilicet ecclesiae, parva domuncula est, in quam propter portae demissionem versus orientem intrare oportet corpore inclinato; supra vero testudinata est ad modum semi-circuli, opere musaico, auro et marmoribus ornata; nullam habens fenestram, candelis vel lampade illustratur.

<sup>1)</sup> sed — XX fehlt bei Canisius.

In hujus domunculae parte dextera locus est dominicae sepulturae, attingens ad extremitates praedictae casae in longum, scilicet ab oriente versus occidentem, cuius longitudo 9 palmarum communium est. Latitudo vero tam monumenti quam spatii ceteri ipsius domunculae residuum in latitudine circa 6 palmas utrobique se extendit communes. Carea 12 potest palmas esse altitudo domunculae superdictae. Illud vero advertendum est, quod monumentum illo sanctissimo loco superpositum non est illud, in quo sanctissimum corpus Christi exanime primitus est immisum, quod sacro testante eloquio monumentum Christi erat excisum in petra viva, scilicet quomodo antiquorum monumenta et praecipue in his partibus fieri communiter consuerunt; istud vero ex pluribus est compositum et de novo conglutinatum cemento, minus artificialiter et minus, quam deceat, ordinate. Locus, etiam ipsius monumenti Christi fuit per infideles longo tempore possessus ante tempora Latinorum et profanatus; qui nichil in ipso dimiserunt, quod devotionem fidelium posset de hujusmodi provocare. Quando etiam Hierusalem capta est ultimo a Sarracenis, Christiani per certa pacta et tractatus civitatem sanctam dimiserunt, et assaultu capta non fuit, nec est verisimile, ut posito, quod in loco sepulchri aliquid fuisse de vero monumento, Christiani dimisissent aliquid ibidem ab infidelibus conculcandum, cum etiam nunc fideles studeant eadem loca visitantes de petris et terra, quantum possunt, secum portare, et si possent, utique totam asportarent Christi vestigia consecratam. Verumtamen, quicquid sit de hoc, locus ipse sepulchri formaliter moveri non potest, sed remansit et remanebit immobilis in aeternum; in quo loco sacratissimum corpus Christi de cruce levatum per Joseph ab Arimathia missum est. [Quum] apostoli et mulieres, et constantius illa peccatrix diligentissima, quem vivum dilexerant, mortuum diligentes, hunc locum devotissime visitarent, coelestes cives illic visi sunt

infideles terentes, fideles dulci alloquio consolantes. Hie locus est singulari devotione et omni merito, super loca alia reverendus, ubi corpus Christi sanctissimum inter mortuos inique et crudeliter deputatum anima reassumpta immortalitatis primitus gloriatur.

In saepe dictae domunculae parte sinistra contra sepulchrum eminet exalta ceteros lapides lapis quidam albi coloris, grossus ad modum capituli unius hominis, bene ad 7 palmas a terra in muro elevatus, quem vidi Christianos illarum partium, devotissime praeceteris oculari; de quo cum mirarer et, quare hoc esset, sollicite demandarem, mihi per autenticas personas per interpretem ibidem responsum est, quod ille lapis sit de vero monumento Christi; qui a Christianis est ibidem positus, ut Christiani advenientes peregrini ipsum possint tangere et videre; ut ad devotionem amplius excitentur. Supradicti obituarii deinde in loco eiusdem sepulchri Christi pulchram feci de resurrectione Domini missam celebrari, et aliqui de meis sociis devote corpus Domini suscepserunt. Post missam feci duos milites nobiles supra sepulchrum gladios accingendo et alia observando, quae in professione militaris ordinis fieri consueverunt, quia admiratus in Hierusalem michi clavem ad dominum sepulchri dedit neminemque intra ecclesiam sepulchri ire permisit, nisi quem sibi nominatum expressi et intrare volui, ut quietius possem cum meis devotioni vacare et ea facere in ecclesia, quae michi ad honorem Dei videbantur expedire, et in his et aliis se michi idem capitaneus gratiosum in omnibus exhibebat.

Circa locum sepulchri in eadem ecclesia, ubi tunc hortus erat, post resurrectionem beatae Mariae Magdalena in specie hortulani Christus apparuit et se resurrectisse per eam discipulis nunciavit; sed sicut illo tempore hujus loci custodes infideles velut mortui effecti sunt, sic hec hodie permittente Deo custodes tam sacri loci sunt in fide et virtute mortui Sarracei.

In eadem ecclesia versus orientem de sepulchro ad manum dexteram prope chorūm ecclesiae est ille locus, ad quem ascenditur per gradus non multos, quia parum est altus, omnium memoria et laude dignissimus, scilicet Golgota et Calvariae monticulus de viva petra albi coloris, rubeo quodammodo immixto, naturaliter elevatus, ubi dilectus fidelis animae candidus et rubicundus electus ex milibus, cuius colorem etiam ipse locus visibiliter et forte non casu refert, pro salute humani generis Patri coelesti obediens Filius acceptabilis hostia immolatur; cuius hostiae figuram praetulit agnus pascalis et cetera cuncta holocausta, sacrificia et libamina legalia, sacro velamine circumdata; unde et in ejus morte velum templi scissum est ad designandum, quod sacrificiorum figura cessante illuxit veritas Dei filii crucis patibulo immolati et usque ad finem saeculi in altari sacramento mirabili quotidie immolandi. Et quis homo haec locum videre poterit sine lacrimis, tremore cordis, alta consolatoria compassione mentis, ubi impassibilis patitur, vita moritur et supersubstantialis communicativa bonitas pro nobis peccatoribus cum impiis deputatur?

In hoc loco latroni sero poenitenti culpa dimittitur, mater discipulo commendatur, et discipulus pro filio matri miserabiliter concambio substituitur, Christus denudatur, crucifigitur, clavatur, lanceatur et tandem sitiens et alte vociferans spiritum praecellentissimum emitendo naturae mortalis debito misericorditer satisfecit.

In hoc loco feci celebrari officium de die paraces, et quidam ex nostris de gratia Dei devotionis rivulis ibidem sunt dulcissime permolliti.

Sub hoc sacratissimo monte Calvariae in eadem ecclesia locus est, ubi sancta Helena, Constantini mater, lignum dominicae crucis invenit sub terra diutius occultatum.

Circa hunc locum sunt quaedam columnae marmoreae aquam continue distillantes; et simplices dicunt,

quod desleant et plangent mortem Christi; quod verum non est, quia, ubi natura sufficit, non est ad miraculum recurrentum. Est autem certa species lapidis in genere marmororum, qui enydros appellatur, cuius natura per magistros mineralia conscribentes talis asseritur, quod ex frigidissima naturali ejus complexione aërem circumstantem ingrossando continue transmutat in aquam. In habentibus enim stnilitudinem<sup>1)</sup>, ut ait Aristoteles, facilis est transitus, scilicet aquae in aërem subtilizando, et aëris in aquam inspissando, quo fit, ut aërem aquam factum et petrae circumpositum necesse sit naturaliter distillare. Unde in Constantinopoli in veteri palatio imperiali sub terra quasdam conchas marmoreas vidi de simili lapide, quae plena existentes aqua evacuant aliquotiens et revoluto anno sine omni humano studio plenae inveniuntur aqua, ita ut undique effluent, quod miraculum vulgaribus reputatur. Sed ego, hoc videns, naturam lapidis consideravi, circumstantiam loci adverti, admirato domini imperatoris causam naturalem hujus facti exposui, cui plurimum placuit, et extunc in singularem amorem et honoris gratitudinem me recollectus.

In hac sancta ecclesia sepulchri morientes peccato crucifigamur mundo resurgamusque virtute cum Christo, ut ab ipso assumi in coheredes aeternae gloriae mereamur.

Et sciendum, quod civitas Hierusalem versus aquilonem, ubi et sepulchrum Christi est, minorem habet fortitudinem et planitatem competentem, muris tamen, propugnaculis et fossatis ibidem posset commode defensari; ab oriente vero valle Josaphat, et meridie ac occidente aliis adjacentibus vallibus continuis et profundis contiguis est plurimum naturaliter communata. Distat autem ipsa sancta civitas a mari Mediterraneo

<sup>1)</sup> symbolum hat die Wolfenb. Handschr.

per unam diaetam communient cum dimidia, magis propter quoniam habens portum urbis Joppen, de qua feci in praecedentibus mentionem. Cap. 8.

### Dé locis sanctis in circuitu Hierusalem et aliis locis sanctis usque ad flumen Jordanis.

Civitate, igitur sancta Hierusalem diligentius perlustrata, processi versus occidentem ad montana Iudeae circa quinque miliaria ad locum, ubi beata Virgo post conceptionem Salvatoris cognatae suae Elizabeth ad sex menses gravidae de praecursore Domini occurrit congratulans salutationem dulcissimam emitendo, qua praecursor Johannes divinitus excitatus in materno utero, gesticulis infantilibus exultando virginalem conceptum Dei filium nuntiavit, matresque utraeque hinc inde devotione humili Dei praeconia intulerunt, haec benedicens genitricem, illa vero praecelsa genitrix verbis altissimi Dei magnificans Salvatorem.

In hoc loco est competens ecclesia, ubi sunt sepulchra parentum praecursoris. Prope est locus, ubi lignum vivifcae crucis crevisse dicitur. Pulchra ecclesia est ibi et competens, et claustrum, ubi religiosi, Georgiani nomine, scismatici commorantur.

De hoc loco redii non multum de Hierusalem ad sepulchra plurimorum prophetarum, me quodam litterato Theutonio conducente; quae sepulchra Judaei consueverunt tunc visitare communiter. Et procedens redii, pertransiens iterum civitatem sanctam, exiensque de porta ejus boreali supra vallem Josaphat, veni ad locum, ubi beatissimus protomartyr Stephanus lapidatur, et a Saulo vestes lapidantium conservantur. Ibi beatus Stephanus Christum cernit, cum a dextris Dei esset, cui pro lapidantibus orando spiritum moriens commisit.

Inde descendit ad vallem sanetissimam Josaphat,

supra quam situate est civitas sancta sine medio, in que torrens Cedron quondam fluxit, suis temporibus ex aqua pluviali coacervescens, juxta quem in pede montis Oliveti erat hortus, quem Dei filius intrare constrexit. Postquam a discipulo traditus est, ibidem ab ipso proditore improbe osculatur, capitur et ligatur; auricula Malcho amputatur et sanetur; tanquam ovis ad victimam innocens ducitur, discipulique electi fugiunt beneficiorem Dei immemores, itaque solum relinquunt, qui si ipsos mundumque relinquere, pariter in aichilum deciderent, nec in se possent persistere ad momentum.

In hiujus vallis principio a sinistris est ecclesia beatissimae Virginis, in quam descendit per plures grados lapideos, quia pro majori parte sub terra est, quod credo etiam ruinis civitatis Hierusalem vallem repentibus accidisse. Haec ecclesia non est pulchra, sed devota, in cuius media in parvo tugurio sepulchrum matris Dei ostenditur, in quo ab apostolis asseritur tumulata. Supra sepulchrum ejus pulchram feci celebrari missam de assumptione ejus gloriosa. Hie locus omni devotione reverendissimus fidelium animis attollatur, ubi templum Dei, sacrarium Spiritus sancti monsque solemnissimus, de quo excisus est lapis angularis, sine manibus ponitur, recipitur et quamvis paucum tempore continetur. Non enim diu corpus illud sanctissimae Virginis ibi dimissum est, sed statim anima resumpta resurrectionis et immortalitatis dotibus aeternaque praemissis gloriatur.

Prope hanc ecclesiam sub rupe locus est, ubi Dei filius prostratus in terram orationem ad Deum Patrem sudit admirabilem, in terram sudore sanguineo decurrente, acerbitatem mortis humana conditione, quam Dei voce unica praenoverat, naturaliter abhorrente; quo manifeste edocuit, se naturam nostram veram sine culpa, tamen humanae passioni subditam, in omnibus assumpsisse.

In hac etiam valle, in pede montis, super quem civitas sancta constituta est, sub terra quodammodo sunt nataloria Syloe, fons scilicet Christi evangelio non ignotus. Ex opposito ejus statua quaedam lapidea bonae magnitudinis et artificiosa cernitur, quam, ut dicitur, Absalon ob memoriam sui fieri preecepit, et in libro Regum manus Absalon appellatur.

Supra vallim Josaphat versus meridiem est ager ille Aceldema in sepulturam peregrinorum pretio Christi sanguinis comparatus, ubi multorum corpora sanctorum requiescunt, sub quo in petris excisa sunt multa Christianorum habitacula et oratoria gratiosa.

In hac sancta valle Josaphat Christus ad judicium venturus creditur post finalem resurrectionem corporum, auctoritate judicaria unicuique secundum opera, quae egit, mercedem propriam redditurus.

In praedicta etiam valle locus ostenditur, ubi Petrus vere poenitens amare flevit de eo, quod ter se novisse abnegaverat Salvatorem.

Prope ibi locus monstratur, ubi ille miserrimus traditor in poenitendo misericordiae infinitae tanquam alter Caym horribili desperatione obstruxit ostium, laqueo se suspensus, se ipsum vita corporis et animae nequiter spelavavit.

His visis ascendi ad montem sanctum Oliveti a re nomen habentem. Nam olivae in ipso et circa ipsum ptores sunt. Inter ipsum montem et civitatem sanctam solem interest vallis Josaphat, et quod praedictus mons altior est, quam sancta civitas et mons Syon, et vallis intermedia non est multum lata, de ipso monte civitas intrinsecus in magna parte potest prospici, templumque et atrium de ipso poterit quilibet clarius intueri.

Mons iste pulcherrimus et praeclarus ad orientem ex opposito civitatis et templi est pulcherrime situatus, in quo Dominus coelos ascendit, discipulos ad evangelizandum misit, baptizandi formam tribuit, credentibus aeternae salutis praemium repromisit, suis finaliter

benedixit, visione angelica confortavit, de secundo ejus adventu judiciario certos fecit. Hunc etiam montem Dei praedictus filius ante haec opera cum discipulis frequentius visitavit. In praedicto monte vestigia quaedam apparent in petra, quae sunt, ut dicitur, Domini ascendentis. In quo loco pulchra fuit ecclesia, quae heu! nunc est plurimum dissipata.

Prope est Bethsage, unde Dominus discipulos in civitatem misit, ut asinam et pullum adducerent, quibus insidens magnifice receptus a populo ab evangelica historia memoratur.

Post haec veni in Bethaniam in declivo montis Oliveti versus orientem sitam, domum Marthae et Lazari fratris ejus. Hic fuit singulare hospitium Domini usitatum, ubi Christo felix Martha sollicite ministrabat, Maria Magdalena, pedes Domini non relinquens, deitatis mysteria dulcia bauriebat. Hic dulcis Dominus, pietatis fons, lacrimatus est, misericordiae rivulum necessitatis tempore non obstruens, sed devote potentibus ipsum distribuit copiose. Hic namque quatriduanus Lazarus mortuus resuscitatur, futura resurrectio tam facti evidenter quam Marthae confessione lucida veracissime comprobatur.

De hoc sancto loco parva diaeta est ad Jordanem, deserto quodam montoso medio existente, quo semivivus relictus a latronibus Samaritani misericordia relevatur.

In fine hujus deserti mons altus est, in quo 40 diebus et 40 noctibus Dominus dicitur jejunasse, et illuc ductus a spiritu, ut a daemone tentaretur, cuius temptationem ibidem auctoritate divina virili animo superavit. In altitudine hujus montis fuit ecclesia, et circa medium ejus est excisum eremitorium valde gratum, quod Georgiani Christiani scismatici tenent; qui me ceperunt multum gratiose.

Infra hunc montem versus planitiem Jordanis est hortus et fons pulcherrimus atque magnus, circa quem

beatus Abraham, de Chaldaea praecepto Dei veniens, aliquamdiu dicitur habitasse; ubi et altare aedificavit nomenque Domini invocavit; unde hodie Hortus Abrahae nuncupatur.

Post haec veni in Hiericho, quae in ipsa valle Jordanis sita est, et nunc casale est; olim fuit fortis civitas et amoena, quam Josue Dei famulus miraculose cepit. Inter omnes civitates terrae promissionis primo funditus praecepto Dei ipsam destruxit ac renovantes fundamenta ejus in perpetuum maledixit. De hac tamen civitate sola Raab meretrix, quae nuntios Israël receperat et occultaverat; incolumis cum sua progenie conservatur. Prope hunc locum a dextris, vix ad tria milia, est mare Mortuum, foetens et horridum, lacus detestabilis et abjectus, vindictae Dei manifestum indicium; in cuius loco Sodoma et Gomorra eum aliis duabus urbibus innaturaliter delinquentes supernaturali et acerrimo coelesti cauitate sunt subversae. Ad quem locum cum ire proponerem Sarracenis, interpres michi dixit: *Pro locis, quibus Deus beneditxit, peregrinus venisti; non debes ad loca accedere, quae maledictionem Altissimam meruerunt.* Quo verbo aedificatus et rationabiliter retractatus directum iter ad Jordanis flumen prosequabar.

Circa mare Mortuum a dextris versus montes Israël uxor Loth contra mandatum Dei retrospiciens miraculose in statuam salis versa est, et si aliquid de ipsa manserit, pro certo non potui informari. Et prope est civitas parvula Segor, quae oratione Loth salvata est, cui mons supereminet, in quo cum filiabus incestum egit Loth, quae de patre inebriato per eas concipientes Moab et Ammon filios genuerunt; quae patria Idumaea sive mons Seir seu Edom dicitur in scripturis.

Cadesbarnea quoque ad austrum contra mare Rubrum situata est; infra quam Carmelus est, in quo Nabal in deserti confinibus habitabat.

Ultra mare Mortuum versus orientem, extra fines

terrae promissionis est castrum fortissimum in montanis, quod Latine Mons Regalis dicitur, in Arabico autem Krak<sup>1)</sup>. Olim fuit Christianorum, nunc vero est soldani, ad quod in periculis confugit thesaurumque ac prolem ibidem aliquotiens conservari facit, quia munitissimus locus est totius Syriae et soldani dominii in hac parte.

Dicitur, quod sub castro in villa, quae Sobak<sup>2)</sup> dicitur, ac in terminis ejus Christianorum scismaticorum circa 40 milia commorenentur de illis partibus oriundi.

### Cap. 9.

De fluvio Jordanis et locis sanctis, quae sunt in itinere versus Galilaeam, et de mari Tiberiadis.

Praedictis igitur locis diligentius visitatis, ad sacrum Jordanis flumen perveni, in quo more solito balneatus sum cum ceteris peregrinis. Hic fluvius non est magnus nec multum profundus, limosum fundum habens, bonos pisces et dulcis saporis aquam continens. Versus septentrionem circa quatuor diaetas de hoc loco in radice montis Libani scaturiens, ex duobus fontibus, ut dicitur, Jor et Dan collectus re et nomine trahit originem. Per mare Tiberiadis fluens, prope locum, ubi Christiani communiter balneantur, in mare Mortuum praedictum dilabitur, et non apparens ulterius inibi absorbetur. Ach! quod tam sacer fluvius ac delectabilis tam detestabili lacui admiscetur!

<sup>1)</sup> So schreibt unsere Handschrift unten im 9. Cap., wo der Verfasser sich ausdrücklich auf diese Stelle bezieht. Hier hat Canisius Trackh, die Wolfenbüttl. Handschr. Arab. Vgl. Ritter, Erdkunde XIV. S. 62. Sonderbar ist daß auch Ludolf von Sudhem Cap. 41. castrum, in Arabico Arab (der Codex der hiesigen Stadtbibl. hat Arabi), in Chaldaico Schobach, in Latino Mons Regalis (in der Niederdeutschen Uebers. zu Wolfenbüttel: de in Arabico gheheten ys Arabi, in Latino heth se Mons Regalis unde in Caldagyco Scobath) schreibt, wonach die Lesart Arab vielleicht nicht ganz fehlerhaft ist.

<sup>2)</sup> Canisius Solackh; die Wolfenbüttl. Handschr. Sobab. Vgl. Ritter a. a. D.

In hoc sacratissimo fluvio Dei filius a beatissimo praecursore Johanne baptizatur; vox Dei Patris auditur, Spiritus sanctus in specie columbae descendens cernitur, lavacrum regenerationis efficitur, undis naturalibus supernaturale Dei donum ad ablutionem peccatum erogatur. Hunc fluvium filii Israël sicco vestigio transierunt duodecim lapides de ipsius fundo secundum numerum tribuum assumentes et totidem aliunde sumtos in ejus medium reponentes in memoriam miraculi perpetuo recordandi. Undis hujus fluvii Naaman Syrus a lepra curatur et breviter pluribus praeconiis hic fluvius divinitus insignitur. Circa quem beatissimus Johannes baptista moratus est et baptismum poenitentiae praedicavit, discipulos collegit, Christum indice monstravit, agnum Dei peccata mundi tollentem asseruit et veraci testimonio comprobavit. Circa hunc fluvium plura sunt monasteria, scilicet beati Johannis et alia devota, ubi Christiani tamen scismatici ducunt vitam; et prope est civitas Hai per Josue expugnata.

In his partibus plures sunt leones silvatici aliquotiens in pecoribus et jumentis damna habitantibus inferentes.

De his locis processi versus provinciam Galilaeam per mediam Judaeam et Samariam in tribus diebus, et primo in hoc itinere dimittens sanctam civitatem a sinistris, perveni in Ramatha Sophim, in montem Ephraim altum, ubi Helcana et beata Anna Samuelis mater commorati sunt; ibidemque sanctus ille propheta Samuel natus et defunctus est. Et sciendum, quod in hac mea peregrinatione non semper secutus sum publica itinera et vulgaria, sed pro visitandis sanctis locis hinc inde voluntarie multotiens deviavi.

Sic igitur procedens veni ulterius in Silo, locum sanctum atque amoenum, ubi arca Dei sub Heli sacerdote longo tempore servabatur, sicut astruit liber Regum. Hic vota et sacrificia populi Domino reddebantur, Sa-

mueli primo Deus locutus est et sibi inter cetera de mutatione sacerdotii intimavit et revelavit.

Prope a sinistris est Gabaon, et ex opposito Gabaa, de propinquo Rama Benjamin, quorum locorum sacra historia recordatur.

Inde procedens veni in Sichem vel Sichar, ubi est provincia Samaritanorum. Vallis est pulcherrima ac secunda civitasque bona, quae nunc Neapolis appellatur, juxta quam circa viam versus Judaeam Dominus cum muliere Samaritana prope puteum loquebatur, qui adhuc ibidem ostenditur, sed aliquantulum obstructus est; supra quem locum olim pulchra erat ecclesia, nunc plurimum dissipata.

Non longe sepulchrum est beatissimi Joseph patriarchae, cuius ossa de Aegypto ad ipsius praeceptum a filiis Israël sunt transportata. Hunc locum Judaei plurimum reverentur.

In predicta civitate Dina filia Jacob patriarchae rapta est; sed crudelis vindicta urbis habitatoribus a duabus Jacob filiis postmodum est illata.

In hac provincia Samariae est quedam singularis secta hominum, qui Samaritani specialiter nominantur. Hi nec legem Christianorum aut Judaeorum aut Saracenorū, sed nec paganorum sectantur, sed unum Deum dicentes, opiniones, ritus colendi ac modos vivendi mirabiles tenent, se solos reputantes de numero salvandorum. Et etiam in habitu ab aliis distinguuntur quia, cum in his partibus habitantes generaliter involvant capita linteis longissimis, Christiani quidem flavis, Saraceni albis, Judaei glaucis, horum capita rubeis involvuntur; et se dicunt Dei electissimos inter omnes.

De Sichem igitur processi versus Samariam, quondam famosissimam civitatem, caput hujus provinciae quae et Samaria ab hac nominatur civitate. Nunc Sebaste dicitur et multum assimilatur civitati sanctae in situ. In hac fuit caput et sedes regni 10 tribuum, postquam sub filio Salomonis se a tribu Juda et Ben-

jamin diviserunt. Successores quidem secundum sanguinem David regnantes in Hierusalem reges Juda, regnantes vero in Samaria super decem tribus reges Israël dicebantur.

Haec egregia civitas desolata est et delecta; in monte valde pulchro sita, aliquas ecclesias Christianorum adhuc habet et praecipue unam valde pulchram habuit, cuius adhuc apparent vestigia, ubi caput beatissimi Johannis baptistae absciditur et corpus acephalum a discipulis tumulatur. O vere sacer locus illius sanguinis effusione consecratus, quo inter natos mulierum nemo major surrexit, hoc etiam veritate, quae Christus est, clarius attestante<sup>1)</sup>! Hujus civitatis ruinae magnae nunc apparentes, multitudo columnarum marmorearum, numerositas monumentorum mirabilium in ipsa et circa ipsam adhuc existentium antiquam nobilitatem ejus et excellentiam indicant evidenter.

Inde progrediens, montanis dimissis, veni in planitie Galilaeae. Est autem Galilaea provincia terrae promissionis melior et fertilior, planis montibus atque vallibus multum grata, conversatione, vestigiis atque miraculis Salvatoris plurimum illustrata, in cuius planicie ac declivis montium haec loca sancta sunt ad memoriam merito revocanda, videlicet civitates Naim, Capharnaum, Bethsaida, Cana Galilaeae etc.; ubi quae Dei filius prodigia fecerit, hic dicere non oportet, cum haec sacra evangelia eludent in ecclesiis quotidie recitata. Confert supra modum homini loca haec sanctissima videre, quia devotio excitatur, et videtur, quod vita Christi et apostolorum quodammodo oculis corporeis inspiciatur, et ex hoc in corde fundamentum fidei firmius stabilitur.

Circa fines Galilaeae a dextris sunt montes Gelboë, ubi gladiis infidelium primus rex populi Israël Saul et ejus filius Jonathas ceciderunt, super quorum morte

<sup>1)</sup> *Quicunque 1, 28.*

piissimus rex David planxit notabiliter, verba exprimens convenientissima, signa cordis amabilis ac sinceri; ex quorum sententia subtiliter trahitur, quod amor amicitiae major est amore concupiscentiae, naturali amori inter mortales maxime coaequatus; qui amor videtur esse, quem ad filium fert unigenitum indissolubili glutino genitrix virtuosa. In predictis montibus subacto fidei populo arca Dei ducitur captivata. Econtra est mons Hermon, circa quem dilabitur torrens Cison, circa ipsam Galilaeæ planitiem, quae campus Esdrelon appellatur.

His visis, quodam monte transito, dimissa planicie Galilaeæ, veni ad sacratissimam civitatem Nazareth, quae sive villa campestris est immunita, domibus et habitaculis non collectis, sed ab invicem distantibus et dispersis. Est autem Nazareth sita in valle parvula, plurimum gratiosa, montibus undique circumclusa. Haec est propria civitas Redemptoris, unde secundum carnem traxit originem, unde et dicitur Nazarenus. In hoc loco florido initium nostrae salutis effloruit, dum Deus Dei filius, ex castissimis sanguinibus virgineis carnem assumens, humanam naturam divinae hypostasi ineffabiliter coniunxit, quo virtute sancti Spiritus semina originalis peccati eradicavit surculum, qui per semen suacione maligni spiritus in salutis pernitiem diutius pullularat. Mens non concepit, lingua tabescit, scriptura titubat bujus loci praerogativam inestimabilem endare, ubi Gabriel archangelus, optimi nuntii bajulus, Virginem gloriosissimam salutando coelesti Patri precatur sponsam, ut coelesti consensu requisito et debite adhibito digna Deo praelecta puellula fieri Dei genitrix mereretur. Breviter in hoc loco conceptio Christi, omnium operum Dei mirabilior, in virginali utero celebratur et obumbratione Spiritus sancti secundatur, fructu nobilissimo cursum naturae, ordinem ac limites excedente.

In hoc loco pulchra fuit ecclesia atque magna; sed heu! quasi delecta est; parvulus tamen locus est in ea cooperitus et a Sarracenis diligentius custo-

ditur, ubi circa quandam columnam marmoream asserunt veneranda conceptionis mysteria esse perfecta.

In Nazareth sunt pessimi Sarraceni, et videtur, quod fuit ab antiquo, ut rationabiliter dictum sit in evangelio<sup>1)</sup>: *A Nazareth potest aliquid boni esse?* Ad infinitam siquidem Dei bonitatem pertinet, ut ex malis bona eliciat et ex pessimis optima dispositione suavisima proferantur.

In praedicto loco Christi infantia peragitur, a parentibus educatur, proficit aetate et gratia ac pro nobis parentibus subditur, cuius nutui obediunt universa. Fons ibidem ostenditur, ubi puer Jesus balneatur, vestes quoque ejus per matrem Virginem abluuntur, de quo et portare aquam ad hospitium pro humanis necessitatibus tam mater quam filius consueverunt.

In loco conceptionis Jesu Christi celebrari missam fecit de annunciatione Virginis gloriose.

Prope ad unum miliare locus est, qui Saltus Domini appellatur, ubi, cum Christus ductus esset, ut praecipitaret de montis cacumine, ipse transiens per medium illorum ibat, evangelio attestante.

De hoc loco processi versus montem Thabor in media die. Hic mons formosus est et bene altus, in quo quandam erat civitas fortis, ubi et apparent aliiae Christianorum ecclesiae devotione congrua venerandae. Ibi enim Christus frequenter discipulos docuit, arcana secretorum coelestium revelavit, ut ex hoc non immerito singularis schola Domini nuncupetur, coelum empyreum repraesentans, ubi Dominus noster transfiguratus est, vox Patris audita est, Moyses et Helias visi sunt a tribus discipulis, ad hanc visionem assumtis, felicitatisque aeternae dulcedo ibidem est quodammodo praegustata. Unde Petrus dixit Domino confidenter<sup>2)</sup>: *Domine, bonum est nos hic esse etc.* quae sequuntur.

<sup>1)</sup> Johann. 1, 46.

<sup>2)</sup> Matth. 17, 4.

De hoc loco veni ad mare Galilaeae et ad Tiberiadem civitatem supra ipsum mare sine medio situatam. Est autem hoc mare locus multum magnus, scilicet forsitan circa 30 miliaria<sup>1)</sup> in circuitu continens, per cuius medium fluvius Jordanis currit; bonos habet pisces in magna copia, et aqua ejus dulcis est et amabilis ad bibendum. Civitas vero ipsa Tiberiadis parum valet et parum valuisse videtur, etiam ab antiquo; sunt tamen bona balnea naturalia apud ipsam.

Sane supra mare Galilaeae praedictum Christus siccis pedibus ambulavit, ipsum tempestuosum ac ventis agitatum tranquillum esse jussit, Petrum, dum in ipso mergi coepisset, erexit; post resurrectionem suam ibidem discipulis apparuit, ipsos piscari jussit, eorumque retia magna piscibus adimplevit. In hoc mari saepe Dominus navigavit, circa ipsum Petrum et Andream vocavit, multaque milia hominum paucis panibus et piscibus satiavit, et sua frequenti praesentia partes has dignas fecit pariter et devotas. In capite hujus maris versus aquilonem est forte castrum et altum Saphet<sup>2)</sup> nomine, ac villa ejusdem nominis delectabilis atque magna. Hoc fortalitium secundum gradum tenet post Krak, cuius superius memoriam feci, in his partibus. Verum intra terram promissionis huic castro aliud in fortitudine ac aedificiis non aequatur. Non longe ab hoc castro<sup>3)</sup> est civitas Dan, alter terminus terrae promissionis in longum versus aquilonem, quae et Belinas<sup>4)</sup> aut Caesarea Philippi dicitur, in pede montis Libani delectabiliter situata; et vocatur haec regio intermedia Galilaea superior aut saltus Libani aut terra Roob vel Decapolis in scripturis.

<sup>1)</sup> 40 miliaria steht Canistus; XX miliaria istius patriae schreibt Ebdolf von Suchem. Nach de Bertou sind es nur etwa 9 Meilen oder 18 Stunden Weges. S. Ritter, Erdkunde XV, 1. S. 288.

<sup>2)</sup> Canistus Japhet. S. Ritter, Erdkunde XV, 1. S. 252.

<sup>3)</sup> circa 30 miliaria schreibt Canistus ein.

<sup>4)</sup> d. i. Banias.

Et sciendum est, quod terra promissionis in longitudine, scilicet a Dan usque Bersabee, de plaga aquilonari versus australem protensa tenet circa 140<sup>1)</sup> miliaria; in latitudine vero ab oriente in occidentem, scilicet a finibus Hiericho usque in Joppen parum ultra 40. Unde cum sit adeo suis terminis arta, admirabilis numerositas populi Israël nobilitatisque magnitudo potentiaque divitiarum, quod ipsius singularis excellētia merito debet attribui miraculorum operatrici divinae potentiae et non humanae industriae cursuque usitato naturae, quando potentia ac Dei gratuita providentia ipsi filii Israël praedictas partes conquerire, inhabitare ac usque ad praeinitum tempus meruerunt secundum incomprehensibilia Dei iudicia possidere.

## Cap. 10.

## De Damasco et terminis ejus ac montibus Libani ac de fine peregrinationis.

Terra igitur sancta promissionis in longitudine, latitudine ejus ac in circuitu sollicite perquisita, Jordanem transvi in eo loco, ubi ipse fluvius se a mari Galilaeae separat, deinceps fluenta proprii alvei ex terrae sanctae lateribus usque ad voraginem lacus Mortui conservando. In hac terra ultra Jordanem duae tribus et dimidia possessionem hereditariam sortitae sunt mandato Domini, sicut textus sacrae paginae attestatur; ubi est terra regis Basan ac terra Gerasenorum, Cedar quoque ac

<sup>1)</sup> centum LX miliaria hat die Wolfenbüttelsche Handschrift. Bei Ludolf von Euchem, der auch diese Stelle abgeschrieben hat, ist sie in den Ausgaben ganz verborben. Der Codex der Hannoverschen Stadtbibliothek hat: Terra promissionis in longitudine extendit se a Dan usque ad Bersabee de aquilone versus austrum circa C. XL. miliaria, et continet in latitudine a finibus Jericho in Joppen de oriente in occidentem circa XL miliaria istius patriae. In der Niederdeutschen Uebersetzung der Wolfenbüttler Bibliothek fehlt die erste Zahl, der Schluß aber heißt ebenfalls: unde heist in syner lenghe van Jericho wente tho Jophe na (d. i. van) deme osten in dat westen by XL myle weghes.

villa Corozaim, circa Jordanem et in circuitu maris Tiberiadis collocata.

Inde procedens in tribus diebus veni ad Damascum, civitatem antiquam, nobilem et famosam. Haec<sup>1)</sup> regio intermedia, quae est a monte Hermon, majoris plagae, scilicet septentrionali partim et orientali, usque ad mare Galilaeae, vocatur regio Trachonitidis et partim terra Hus, beatissimi Hiob habitatio memoranda. Et sciendum quod tota regio, quae est inter desertum Aegypti et Arabiae protensa de austro in aquilonem usque ad Ciliciam, Armeniam ac Chaldaeam et ab oriente de deserto magno usque ad occidentem, mare Mediterraneum, generali vocabulo Syria appellatur, in plures speciales provincias subdivisa. Partes namque ejus sunt Syria Phoenicis, Palaestina, Judaea, Galilaea, Mesopotamia, Syria Libani ac Syria Damascena, et aliae hujusmodi, quas singillatim distinguere longum esset.

Ceterum prope Damascum versus terram promissionis locus est, ubi Saulus divinitus prosternitur, Paulus erigitur, Christo informantī consentit et de persecutore vas electionis fit, annuente clementia Salvatoris. In Damasco ipse Paulus tribus diebus non videns permansit, nullo cibo corporali penitus recreatus; quo triduo ad tertium coelum raptur, arcana verba audiens, quae non licet homini loqui, ut ipse de se loquens in epistola<sup>2)</sup> manifestat. Dicit beatus Augustinus in libro de videndo Deum et super Genesin ad literam<sup>3)</sup>, quod in hoc raptu triduano Paulus Deum per essentiam videbit, in carne scilicet vivens, sensibus tamen carnis minime quoad hanc visionem utens: oculis namque corporalibus vel quacumque cognitiva virtute organo corporeo alligata nullo modo divina essentia ab aliquo poterit intueri, sed solus intellectus videre ipsum divinum esse

<sup>1)</sup> Haec regio — memoranda fehlt in dem Wolfenbüttelschen Codex.

<sup>2)</sup> 2 Corinth. 12, 4.

<sup>3)</sup> lib. XII. Opp. D. Augustini T. III. p. 274 sqq. ed. Paris. 1588.

poterit lumine gratiae illustratus. Et dicit beatus Augustinus ibidem, quod nulli in hac vita datum est Deum per essentiam videre, nisi primis duobus doctribus, Paulo quidem gentium et Moysi Judaeorum. O quanta profunditas sapientiae infinitae, quae per se ipsam clare et immediate primos magistros divinae veritatis voluit informare, ut irrefragabilibus fundamentis disciplinae innixi docerent constantius rivis beatificis humana corda arida irrigando, quos a primo veritatis fonte clara visione noverant effluxisse!

Est autem Damascus, cuius ante memini, antiquissima, pulcherrima et ditissima civitas, omnibus mercationibus et victualibus perabundans. Species namque Indiae, petrae pretiosae, sericum plurimum, aromata infinita illic de Baldaco et ceteris partibus orientis, Persia et India ac majori Armenia in camelis et aliis saumeriis adducuntur, et inde per mercatores ad alias partes mundi et longe et late undique disperguntur.

Distat autem Damascus a mari ad tres diaetas, multum existens delectabilis, aquis fluentibus, mediocribus quantitate, fontibusque praeclaris intus et extra undique irrigata, in circuitu sui hortos habens, ut dicitur, circa 60 milia<sup>1)</sup>, arborum amoenitate et utilitate fructuum, ultra quam credi potest, humanis solatiis et refocillationibus adaptatos. Dicitur, quod quilibet hortus, custodibus ex aequo divisis, ad minus habet tres custodes, quod si verum est, ex ipsis consurgit in summa personarum maxima multitudo. Ipsa civitas in se est multum populosa, artifices mechanicos diversi generis optimos habens et praecipue medicos excellentes.

De Damasco processi ad imaginem beatae Virginis in Sardanii, ubi est locus fortis supra petram ad modum castelli muratus in circuitu, in quo satis pulchra est ecclesia. Retro majus altare in muro tabula quaedam tota nigra et humida cernitur, in qua imago gloriosae

<sup>1)</sup> circa 40 millaria hat Canisius.

Virginis olim fuisse depicta asseritur; sed propter vetustatem nihil de lineamentis figurae cernitur in eadem, nisi quod in aliqua parte color rubeus mihi videbatur aliqualiter apparere. Haec tabula mediocris quantitate est supra vas quoddam marinoreum posita, intra murum cancellis ferreis praemunita. De ipsa visibiliter oleum quasi continue stillat, quod monachi recipientes de vase marmoreo, quod subitus est, per cancellos immisso cochleari peregrinis distribuunt satis large. Per omnem modum videtur esse oleum olivae. Dicitur, quod pro certo aliquando de hac imagine oleum miraculose fluerit; sed si hoc, quod modo fluit, divino fluat miraculo, rationabiliter dubito, et etiam multi alii de veritate hujus facti non immerito altercantur. Monachi et moniales in praedicto claustro sunt degentes. In casali pulchro, quod sub monasterio est, Christiani scismatici commorantur, bono vino satis abundantes. Hic locus a Damasco se Jungitur ad medium diurnatam.

Inde recedens dimissis a dextris Antiochia, quae quondam Reblata dicebatur, olim magna et multum nobilis civitas, et Tripoli famosa, quae olim Christianorum fuerunt, nunc vero per Sarracenos desertae sunt et destructae, processi versus Beruthum in tribus diebus. In via media transita valle Bokar, quae fertilissima et pulcherrima est inter montes hinc inde protensa, rivis, pratis, piscibus, pecoribus praeditata ac Sarracenis habitatoribus bene plena, veni ad montes Libani gratosos, qui in longum protenduntur de aquiloni versus austrum a Cilicia, quae nunc Armenia minor dicitur propter Armenos, qui eam vi armorum ceperunt et tenent, prioribus habitatoribus subjugatis, usque ad Dan, terrae promissionis initium, de quo feci superius mentionem. Hi montes pleni sunt pulcherrimis casalibus, habitationibus, fructibus, fontibus ac ceteris opulentiss temporalibus, cedris, cypressis ac pluribus hujusmodi odoriferis non carentes. In parte Libani prope Tripolim, quae vulgariter Montanea Nigra dicitur, com-

morantur circa 20 milia Christiani, ut dicitur, boni sagittarii ac viriles homines, passagium Latinorum plurimum affectantes; a jugo soldani plus quam alii Christiani desiderant relevari.

Sicque Libani latitudine transcensa perveni ad Berutensium splendidissimum oppidum, supra mare optime situatum, arboribus, hortis, fructibus, fontibus praedecorum, cujus in prologo Digestorum meminit imperator<sup>1)</sup>. Supra Berutum versus Ciliciam est locus fortis, qui Biblum nominatur; supra mare et prope ex alia parte est Sidon civitas atque Sarepta Sidoniorum, quorum locorum sacra pagina recordatur. Existens igitur in Beruto, quae nunc sub Sarracenorum est dominio, peregrinatione mea annuente Deo prospere peracta, desideravi multum recedere et ad portum Christianorum navi pertingere, ut post laborem aliquali quiete comode recrearer<sup>2)</sup>. Quod et ita factum est, de quo Deus sit benedictus in secula seculorum. Amen.

Explicit itinerarius domini Guilielmi de Boldensele, compilatus anno Domini millesimo trecentesimo tricesimo sexto. Deo gratias.

1) nämlich Justinianus. Digest. L, tit. 15, 1.

2) Der Schluß lautet bei Canisius von hier an: Spiritualiter portus Christianorum Christus est, ad quem post laborem hujus viae (vitae?) et in labore praesentis miseriae nos convenit atten-tius aspirare, ad ipsum accedendo continuo non passibus corpo-reis, sed desideriis purae mentis. Navim igitur cordis extra peri-cula fluctuationum et tempestatum celeumata in ipsa firmare et statuere cupientes, erigamus velum affectus, dirigamus nos gubernaculo intellectus, corrigamus remigando virtuosis operibus, ut finaliter prora fidei, dimissis ac progredientibus funibus spei, charitatis anchora in aeterna felicitate mereamur Dei favente gratia feliciter stabiliri. Quod nobis praestare dignetur, qui est benedictus in secula seculorum. Amen.

Explicit tractatus de quibusdam ultramarinis partibus et praecipue de terra sancta, compilatus per nobilem virum Guilielmum de Boldensele ad instantiam reverendi patris et domini, domini Thalayrandi Petragorici, tit. S. Petri ad Vincula presbyteri cardinalis, anno 1336.